

Muzeum Pomorskie Armii Krajowej  
z Wojskowej Służby Polek  
ul. Podmurna 93, tel. 0048 56 65 22 186  
e-mail: fapak@wp.pl; www.zawacka.pl  
KIP 9 6 16 25 127; REGON 870502736  
KRS 00000 41692  
NIP 1090 1506 0000 0000 5002 0244

# MEMORIAŁ

General Marii Wittek



fot.

Helena Augustyn  
ul. 3-300 Nowy Sącz

PSK  
Wlk. Brytania

**AUGUSTYN Helena**

3934/WSK

SPIS ZAWARTOŚCI TECZKI — AUGUSTYN Helena

3934/Wsk

I/1. Relacja ✓

I/2. Dokumenty (sensu stricto) dotyczące osoby relatora ✓

I/3. Inne materiały dokumentacyjne dotyczące osoby relatora

II. Materiały uzupełniające relację ✓

III/1 – Materiały dotyczące rodziny relatora

III/2 – Materiały dotyczące ogólnie okresu sprzed 1939 r.

III/3 – Materiały dotyczące ogólnie okresu okupacji (1939-1945)

III/4 – Materiały dotyczące ogólnie okresu po 1945 r.

III/5 – inne

IV. Korespondencja ✓

V. Nazwiskowe karty informacyjne

VI. Fotografie ✓zdob. i kamografie oraz plot. I/2 s. 13, 34

## I/1 Relacja

- Relacja własna sporządzona według schematu relacji WSK, Nowy Sącz 2010, rękopis (oryg.), k. 3, s. 1-3
- Przeżycie wojenne H. Augustyn, Sybiraczki 1940-1942 oraz żołnierska w Armii gen. W. Andersa (PSK), Nowy Sącz 2005, rękopis i oryg. podpis, k. 4, s. 4-7



FUNDACJA  
 Muzeum Pomorskie  
 ul. Słowackiego 12, 81-100 Sopot  
 12. 01. 2010  
 43/Wsk-GR/10

Helena Augustyn  
 ul. Szkolna 22/35  
 33-300 Nary Łąca  
 tel. 18-540-12-76  
 wzm. 798711803

I. Dane osobowe relatorki:

1. AUGUSTYN HELENA

2. 23.06.1923 Brześć n/ Bugiem Poloni

3. Stanisław Teodor z d. Romanzyńska

ojciec Stanisław Augustyn n.p. w.p. i Pułkownik  
 Strzelców Połkhalanckich Leśnik pułkowy z N. Łu  
 do 31.08.1939 r.

Rozstrzelany przez hitlerowców 8.12.1939 r. nr. 8041888  
 w Pnemyżu.

Matka Teodor Augustyn odznaczeń i od i ja służyła  
 w Armii gen. Władysława Andersa w Turcji.

Zmarła z N. Łu do 15.08.1957 r.

Siostra Wanda Łukarska z d. Augustyn  
 nr. 21.02.1928. Zmarła w Londynie 13.08.2001 r.  
 odznaczeń "Sybiraczka"

II. Dane szlacheckie przed wojną:

1. Wykształcenie: gimnazjum humanistyczne z X. Łu

IV. 1939 - 1947.

Do 1939 s. N. Łu. 1940 s. ze Lwowa zostawie me  
 Sybir - wyjazd 29.07.1940 s. Polejtu z ZSRN Krosno-  
 u w ob. Sierotowskiej. do marca 1942 r. potem  
 wyjazd z Armii gen. W. Andersa do Turcji -  
 służba w "Pomorskim Sztabie Maleset" tzw. "Pestki"  
 wyjazd do Afonyki do Kuruców, matrona, kurs

I/1-2

Metody nauki Pedagogicznej u Terzemu. Jeden rok  
mimo woli przy trenowaniu, geografii, przy polowaniu  
u Marinoli 17.08.1947 - poszło do N. Szwajc

VI Przebieg choroby u pacjentki rozpoznanej  
od maja 1942 do sierpnia 1942 - Polmie były

Do wojny na 12-letnim wieku Teresa.  
Choroba wybuchła i ciemnia, stawała na wprost  
przed oczyma do obaw itp.

Wojny byłam chorą otrzymałam wiele broni  
wskazywałam i ciemnia. Wiele doznatałam cudów, ale  
to są rzeczy niezwykłe. Borek dębowy!

Moja praca to praca u whole u Afryce. Marimole

Dziękuję mi Kochanym i dziękuję nam wszystkim.  
Spotykałam się z nimi u wrota w wrota wrota  
u Afryki wrota. Pamiętam mi i bardzo  
czule mi wspominać. To jest ostateczna sytuacja  
- oje i radości.

To wspomnienie do krajów katolickich zamieszkałych mi  
nie okres polowy u P.S.Z. - cześć wszystkim!

Nie wspominałam mi, dopiero kiedy byłam już  
berpiera przed T.Z.P.R. i V.B.

Byłam u "Bacharwinia" do stanu wojennego, potem  
była kłopot, która ma wolności do dzisiaj!

Wiele rzeczy u mnie P.R.L. u doznatałam.

Psychicznie bardzo uwięzioną P.R.L. nie byłam  
Ma być nie przypięta ciasto u T.R.L. u oburze.

To jest bardzo bolesne. Więcej kłopotów doznatałam  
od swoich przyjaciół u Ruskich. Borek dębowy, bo  
mi się w oczyma!

To roku 1970 zapisałam mi do Z.B.O.W. i D-u, gdzie

był powołany Kart i Katarzyna. Teraz zwróci<sup>1-3</sup>  
ten namyślę się po przemyśleniu. Zm. Katarzyna  
i Ośb Depresjonowalność

Odrazu widzę, jakimi postawami, to są chyba na  
czasy po powrocie do kraju. Bardzo i niektóre  
były dla mnie. Sentymentalizm: nie wolno mi  
zj mnie zwrócić do partii czy też <sup>dy</sup> Finny  
dla V.B., ale to już nie moja rzecz: wiele  
było cudo. Dziękuję! Ciężkie czasy PRL-owski  
były dla mnie.

Odrazu widzę, jakimi postawami, to chyba na  
czasy przeszłości, między PRL-ow z ludzką  
tworzą. Takie to są rzeczy wyobrażenia.  
Niestety na uhymanie doci ony <sup>mi</sup> bliższe są  
choc. Bez wsty, w Baga mi odwrócić upr tego.

Nowy był dn. 8. 01. 2010r.

Helena Ouzjewa

Przeżycia wojenne Heleny Augustyn, Sybiraczki 1940r. – 1942r., oraz żołnierza w Armii gen. Wł. Andersa ( Pomocnicza Służba Kobiet)

(zdjęcie)

Dnia 31 sierpnia 1939r. Ojciec mój, Stanisław Augustyn, major Wojska Polskiego, lekarz pułkowy 1 Pułku Strzelców Podhalańskich w Nowym Sączu, żegnając się ze mną powiedział: „Elu, jesteś mądrą i rozsądną dziewczynką, oddaję pod Twoją opiekę chorą Mamusię i młodszą Siostrzyczkę. Opiekuj się nimi, ja idę na wojnę.”

To były ostatnie słowa, jakie usłyszałam od Ojca.

Dalej potoczyły się losy tak, jak u wielu Polaków. 4 września 1939r. ostatnim pociągiem rodziny wojskowych i kolejarzy pojechaliśmy do ośrodka zaopatrzeniowego 21 Dywizji Piechoty w Brzeżanach. W Brzeżanach i okolicy działy się straszne rzeczy: Ukraińcy palili wsie, dokonywali strasznych morderstw i okrucieństw. Nie oszczędzali ani kobiet, ani dzieci, ani niemowląt. Krew płynęła strugami po ścianach domostw. Brzeżany płonęły w ogniu i krwi.

17.09.1939r. na ziemi Polski wschodniej wkroczyły wojska radzieckie (porozumienie Ribbentrop – Mołotow) sierpień 1939r. – czwarty rozbiór Polski.

Staraliśmy się o przepustkę we Lwowie na powrót do domu, do Nowego Sącza, ale bezskutecznie.

Dnia 29 czerwca 1940r. rano o godz. 6.00 weszło do pokoju trzech NKWDzistów, milicjant został w kuchni, i zawiadomili nas, że jedziemy na świeży wozduch (powietrze).

Wiedziałam, co to znaczy – wyjazd na Sybir. Byłam nieszczęśliwa, świadoma wszelkich dalszych następstw. Powiedziałam: „Wiem, że wywozicie nas na Sybir, a nie na świeży wozduch (powietrze – wakacje). Stalin to swolocz itd. i jeszcze innymi nieparlamentarnymi słowami nazwałam Stalina. Wiem, jaka jest u was nędza i jakich morderstw nie do opisania dokonuje na waszym narodzie. Obraziłam waszego „boga” Stalina, więc zastrzel mnie, Mamusię, Siostrę!!!” *niechciany morderca*

„Nie kricz ujeżdżacie na Sybir, wazmij tiopłyje wieszczy, a my idiem po transport (wózek). Za adin czas wiernum się nazad.”

Moje słowa po ich wyjściu brzmiały: „Mamusiu, uciekajmy, gdzie pieprz rośnie.”

Dał nam okazję do ucieczki, ale Mamusia się bała i szukała porady u milicjanta, co ma robić.

„Mamusiu, on jest w mundurze (na co dzień był stróżem kamienicy) i nic nie może poradzić dobrego. Proszę go nie stawiać w trudnej sytuacji – przecież jest na służbie. Niech się dzieje wola Boża – Mamusię trzeba słuchać.”

I zaczęło się. Gdy po godzinie wrócili NKWDziści, oczy im mało z orbit nie wylazły.

Zdziwili się, że nas zastali. Prowadząc nas na dworzec towarowy, zapytał NKWDzista:

„Gdzie mamy jedzenie?” Odpowiedziałam: „Było trochę chleba sztucznego miodu to zjadłyśmy i już nie mamy nic.” Zapytał mnie, czy mamy pieniądze. Po załadowaniu nas do bydłowego wagonu wysypanego wapnem, bez WC i wody NKWDzista poszedł i przyniósł dwa worki, wysadził mnie z wagonu i poszedł ze mną do sklepu. Wcześniej wartownik nie chciał mnie przepuścić przez wartownię, ale NKWDzista powiedział, że ręczy za mnie i że przyprowadzi powrotem do wagonu.

Kupiliśmy 7 bochenków chleba i kilka konserw rybnych i mięsnych – na tyle starczyło pieniędzy. Dotrzymał słowa danego wartownikowi, *przez* wsadził mnie do wagonu towarowego, w którym czekały na mnie Mamusia i Siostra.

Jazda była makabryczna. Jechaliśmy parę dni przy zaryglowanych drzwiach. Nie było wody, dzieci małe szczególnie się męczyły, kilka niemowląt zmarło, wiele dzieci dostało biegunki. Taka jazda trwała 2 tygodnie.

W zmniejszonym liczebnie składzie dojechaliśmy do Krasnouralska, obłość Świerdłowski za Uralem. Tu pracowałam w kopalni miedzi – popychałam i wyładowywałam wózki z rudą miedzi i ładowałam na wagony.

Potem pracowałam na budowie przy zdunie (budowa pieców) od 6.00 do 22.00 (pora letnia). Dźwiganie na nosilkach po rusztowaniu zaprawy murarskiej i cegieł przez tyle godzin, bez kromki chleba, wyczerpana już pracą w kopalni, byłam u granic sił. Myślałam, że to już koniec. Gdy usiadłam na chwilę na belce na strychu, modląc się wpatrywałam się w podłogę strychu zasypaną piaskiem, zobaczyłam smugę, mgiełkę – nie wiem, jak nazwać – sunącą po tym piasku, rozszerzającą się i wydłużającą się wzdłuż, żadne ziarenko piasku nie poruszyło się. Gdy to „zjawisko niematerialne” urosło do wysokości dużego mężczyzny, pojawił się zdun i rzekł do mnie: „zapal mi papierosa”, nagle to „coś” zniknęło, a ja poczułam się tak silna, że miałam siłę „atlety” do dalszej pracy. Chyba dlatego, że Boga nie pytałam, dlaczego i za co mnie tak boleśnie doświadcza. Widziałam tylko z tyłu Jego poświatę (obraz „Jezu ufam Tobie.”)

To był mój ostatni dzień pracy, tak ciężkiej na budowie.

Na drugi dzień zostałam przeniesiona do pracy w szpitalu jako salowa – to był dla mnie „raj”. Było ciepło i mogłam w ukryciu wylizywać talerze po chorych.

Pewnego razu wracając po pracy wieczorem, napadło na mnie kilku młodych Rosjan, którzy usiłowali mnie zgwałcić. Ciągnęli do rowu. Ze strachu nie mogłam wydobyć z siebie głosu, aby wołać o ratunek, ale to by w niczym mi nie pomogło. Zaczęłam się modlić do Matki Boskiej Częstochowskiej. Dwóch mnie trzymało pod ręce. Gdy wyczułam, że obydwaj równocześnie lekko trzymają mnie, nagle wyrwałam się i popędziłam niczym Kusociński, albo i lepiej. Odwróciłam się, zobaczyłam, że gonią za mną, są tuż na wyciągnięcie ręki. Potknęłam się na szynach kolejowych, o mało nosem nie zaryłam w ziemię, - cud, że nie upadałam. Gdy dobiegłam do baraku, rzuciłam się na prycze i nie wiem jak długo nie mogłam wydobyć z siebie słowa. Myślałam, że będę niemową. Kawalek chleba, który dostałam po kryjomu od chorej Rosjanki, uciekając przed napastnikami nie zgubiłam i dałam Mamusi i Siostrze.

W listopadzie 1941r. na mocy porozumienia między gen. Wł. Sikorskim i Stalinem i po amnestii Polacy gremialnie ruszyli na południe ZSRR do Uzbekistanu, gdzie tworzyła się armia polska z Polaków wywiezionych w 1940r. na Sybir. My z Krasnouralska też ruszyliśmy na południe ZSRR w stronę Taszkontu, Buchary. Dotarliśmy w wigilię Bożego Narodzenia 1941r. na posesję Enbekszi, stacja Ługowoj.

W marcu 1942r. w Jangi Julu wyruszył II Korpus W. pod dowództwem gen. Wł. Andersa w kierunku Persji (obecnie Iran).

My, tzn. Mamusia, Siostra i ja czekałyśmy na przystanku kolejowym (nie pamiętam nazwy) dwa dni i dwie noce na kuzynkę, z którą wcześniej spotkałyśmy się po amnestii. Ona wcześniej pojechała do Jangi Julu, aby załatwić formalności wyjazdu z wojskiem polskim z ZSRR na południe.

Całe szczęście, że pociąg się zatrzymał na przystanku kolejowym, aby nabrać wody do parowozu. Skład pociągu był bardzo długi a czasu, aby dotrzeć do właściwego wagonu, w którym była kuzynka, było zbyt mało. Dużo nie brakowało, a nie dostałabym się do wagonu. Dzięki żołnierzowi, który w ostatniej chwili sam podjął decyzję – przechylił się przez poręcz wagonu, złapał mnie za kołnierz w czasie biegu pociągu i wciągnął mnie do wagonu. U stóp tego żołnierza z głową na jego kolanach przespałam całą noc, a on, aby mnie nie obudzić nie



ruszał się z miejsca. Rano, gdy się obudziłam, powiedział: „Dobrze, że miałaś dobrze przyszyty kołnierz, gdyż w przeciwnym razie dostałabyś się pod koła wagonu.”  
 Jadąc transportem z Jungi Julu mijaliśmy mnóstwo tuneli, aby po kilku dniach dojechać do portu nad morzem Kaspijskim – Krasnowodsk. Tu była kwarantanna. Rozebrano nas do „Adama i Ewy”, obstrzyżono, wymyto i dano nowe odzienie, gdyż nasze było brudne i pełne wszy, niemal, aż się ruszało.

Po tygodniowej kwarantannie załadowano nas w Krasnowodsku na statek, którym płynęliśmy bardzo powoli trzy dni morzem Kaspijskim do portu Pahlewi. Z Pahlewi ruszyliśmy samochodami ciężarowym przez góry Elbrus do stolicy Iranu, Teheranu. Jest to jedna z najniebezpieczniejszych i zarazem najpiękniejszych tras na świecie. Trzy samochody z sierotami wpadły w przepaść. Perscy kierowcy byli nieobliczalni, prześcigali się jeden przed drugim, a droga wiała się cały czas nad przepaściami. Z trudem dwa samochody się mijają. Podróż była pełna grozy i niebezpieczeństwa. Do obozu w Teheranie przybyliśmy w kwietniu 1942r. Zdaje się, że to była Wielka Sobota. Ulokowano nas w starych hangarach lotniczych na pustkowiu.

W maju 1942r. zostałam powołana do służby wojskowej, do sił zbrojnych po brytyjskim dowództwem, w randze szeregowca. Następnie w sierpniu służbowo odkomenderowano mnie do Afryki, gdzie zostałam odznaczona brytyjskim medalem wojny 1939-1945.

Trasa podróży z Iranu – Persji do Afryki:

Wypłynęliśmy z portu Ahvas przez Zatokę Perską, cieśninę Ormuz, morze Arabskie. Płynęliśmy konwojem pięciu okrętów. Jeden z nich wpadł na minę i zatonął. Ratowaliśmy rozbitków, a potem zawróciliśmy, zmieniliśmy kierunek i popłynęliśmy do Indii, Pakistanu, do portu Karaczi, gdzie przebywaliśmy w obozie przez miesiąc. Następnie wyruszyliśmy w dalszą podróż z portu Karaczi, morzem Arabskim, oceanem Indyjskim, do portu Mombasa w Kenii (Afryka), a następnie koleją z Mombasy w Kenii przez Nairobi do Ugandy, do osiedla w dżungli w samym jej sercu, między jeziorem Alberta a jeziorem Kioga do Masindii. W Masindii powstało osiem wiosek, gdzie Polacy, przeważnie kobiety i dzieci (mężczyźni byli na wojnie) zostali rozlokowani w domkach wspartych na drewnianych palach, krytych trawą słoniową a ich ściany również były wypełnione trawą. Domek zbudowano bez użycia choćby jednego gwoźdźka. Podłoga to było klepisko, w której wylęgało się mnóstwo pcheł zwanych dzigersy, które dostawały się pod paznokcie u nóg, gdzie składały jajeczka. Trzeba było poczekać dzień, lub dwa, aby pchełka zniosła jajeczka w otocze, a następnie po wydezynfekowaniu igły nad płomieniem świecy wyciągało się cały woreczek wielkości grochu. Nad łózkami zwisły moskitiery, chroniące przed komarami, roznośicielami malarii, a także przed gadami, węzami.

Obóz w Masindii pod dowództwem brytyjskim bardzo szybko się rozbudowywał. Powstało tu wiele szkół podstawowych, gimnazjum ogólnokształcące, liceum humanistyczne, gimnazjum kupieckie, biblioteka – książki w języku polskim były drukowane w Palestynie. Wybudowano kościół, szpital, była też apteka, laboratorium, sierociniec, świetlica YMCA gdzie słuchano przez radio wiadomości w języku polskim i angielskim. W świetlicy znajdował się fortepian, na którym przepięknie grała pani Dulębina. Na wolnym powietrzu na podium odbywały się amatorskie, szkolne przedstawienia, akademie rocznicowe itp.

Harcerstwo stało na bardzo wysokim poziomie. Hasło harcerzy to: „Bóg, Honor i Ojczyzna.” Ludzie byli sobie życzliwi. Drzwi w domkach nie zamykano na klucz. Nie było kradzieży, bójek.

Przyroda była wręcz bajkowa. Nie było samochodów, spalin, wrzasków – chyba mały na drzewach się kłóciły i skakały. Słyszeć było tylko odgłos tamtamów (bębny murzyńskie) z wioski murzyńskiej, śpiew ptaków, woń różnych kwiatów, a nocą niebo pełne gwiazd, które zdawałoby się, że są na wyciągnięcie ramion. Widziałam Krzyż Południa, niewidoczny na

naszej półkuli. Były takie noce, że przy świetle księżycy i gwiazd można było czytać gazetę, czy książkę. Ale były też takie wieczory, gdy przychodziły tzw. egipskie ciemności.

Po przeżytych piekle na Sybirze, Afryka była dla mnie, dla nas więcej niż rajem. Tych chwil nigdy się nie zapomina, wiecznie one w człowieku żyją. Ja Afrykę uważam i nie tylko ja, za swoją drugą ojczyznę, za którą nieraz tęsknię i łza mi się w oku zakręci. Co dwa lata odbywają się zjazdy we Wrocławiu „Afrykańczyków” tj. nas, Polaków. Wtedy z rozrzewnieniem wspominamy nasz pobyt w Afryce.

Po zakończeniu II Wojny Światowej, tj. 8 maja 1945r. obóz pomału zaczęto likwidować. Nastąpiło łączenie rodzin za granicą. Natomiast bardzo wiele osób dotrwało w tym obozie do 1947r. tj. do likwidacji obozu. Niektórzy pozostali za granicą. Wyjechali z Afryki do Wielkiej Brytanii, USA, Kanady, Australii czy też gdzie indziej, a reszta, jak ja wrócili do Polski.

Do Polski wróciłam 18.08.1947r.

Przeżyłam piekło i raj. Dziękuję Bogu, że się Jego nigdy nie wyparłam, zwłaszcza w bardzo trudnych chwilach i nie bluźniłam za to, że mnie tak często i srogo doświadczał. Mimo, że jestem sama, nie czuję pustki, a raczej czuję się szczęśliwa i dziękuję Bogu, że to wszystko zniosłam, przetrwałam z ludzką twarzą.

Matko Kozielska, pomordowanym wypraszaj Niebo. Oprawcom wyjednaj odpuszczenie win. Nam, daj łaskę heroicznego trwania przy Bogu i świadczenie, że jesteśmy Twoimi żołnierzami wiernymi Chrystusowi i Ojczyźnie.

Przyznane mi odznaczenie to:

- ✓ Medal Brytyjski za udział w Wojnie 1939-1945
- ✓ Krzyż Czynu Bojowego Polskich Sił Zbrojnych na Zachodzie
- Medal Zwycięstwa i Wolności
- ✓ Odznaka Weterana Walk o Niepodległość
- ✓ Krzyż Zesłańców Sybiru

Nowy Sącz, 21 kwietnia 2005r.

*H. Augustyn*  
Helena Augustyn

- ✓ Dokumenty za zasługi dla ZW RP i BWP
- ✓ odznaka HM ARMED FORCES VETERAN
- ✓ odznaka A.P.S.P. A.K. 1939-1945
- ✓ odznaka honorowa Cyfry 1000

## I/2 Dokumenty

- Świadectwo ukończenia gimnazjum ogólnokształcącego Masindi (Uganda) 1943, mps (oryg.), k. 2, s. 1-4
- Świadectwo ukończenia gimnazjum ogólnokształcącego Masindi (Uganda) 1943, mps (oryg.), k. 1, s. 5-6
- Świadectwo liceum, Masindi (Uganda), 1944, mps (oryg.), k. 1, s. 7-8
- Świadectwo liceum, Masindi (Uganda), 1945, mps (oryg.), k. 1, s. 9-10
- Świadectwo liceum, Masindi (Uganda), 1945, mps (oryg.), k. 1, s. 11-12
- Świadectwo dojrzałości, Masindi (Uganda), 1945, mps (oryg.), k. 2, s. 13-16
- Świadectwo ukończenia kursu Metodyczno-Pedagogicznego, Tengere 1946, mps (oryg.), k. 1, s. 17-18
- Pismo dotyczące zaopiniowania do pracy w szkole powszechnej, Masindi (Uganda) 1946, mps (oryg.), k. 1, s. 19
- Pismo dotyczące zaopiniowania do pracy w gimnazjum ogólnokst., Masindi (Uganda) 1946, mps (oryg.), k. 1, s. 20
- Zaświadczenie o pracy w gimnazjum i liceum humanist., Masindi (Uganda) 1947, mps (oryg.), k. 2, s. 21-22
- Zaświadczenie wydane przez Min. Administracji Publicznej Państ. Urząd Repatriacyjny na ulgowy przejazd pociągiem, Driedzice 1948, mps (oryg.), k. 1, s. 23-26 (dwupł. egz. ksero)
- Zaświadczenie wydane przez ZBoWiD, Nowy Sącz 1978, mps (oryg.), k. 1, s. 27
- Decyzje o uprawnieniach kombatanckich wydane przez Urząd ds. Kombatanów i Osób Represjonowanych, W-wa 1998, mps (oryg.), k. 1, s. 28
- Zaproszenie na uroczystości wręczenia Patentu „Weterane Walk o Wolność i Niepodległość”, Kraków 2003, mps (oryg.), k. 1, s. 29
- Legitymacja Koryza Czynn. Bojowego PSZ na Zachodzie, W-wa 1990, mps (ksero), k. 1, s. 30
- Legitymacja odznaki za zastępi dla Zw. Kombatanów RP i Byłych więźniów Politycznych, W-wa 1999, mps (ksero), k. 1, s. 31
- Legitymacja Odznaki Honorowej Sybiraka, W-wa 2003, mps (ksero), k. 1, s. 32
- Legitymacja Koryza Zestawców Sybiru, W-wa 2004, mps (ksero), k. 1, s. 33
- Legitymacja członka Urz. ds. Kombatanów i Osób Represj., 1994, k. 1, s. 34

PANSTWOWE GIMNAZJUM im. Ogólnokształcące

w Masindi

Nr 1

Rok szkolny 1943/44



# ŚWIADECTWO UKOŃCZENIA

GIMNAZJUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCEGO

Helena Janina Augustyn  
(Imię i nazwisko)

urodzona dnia 23 czerwca roku 1923

M.P.

w Brześciu n. Bugiem

województwa poleskiego

wyznania rzymskokatolickiego przyjęta

FOTOGRAFJA

do klasy czwartej w dniu 1 marca

roku 1943 ukończyła w roku 1943 naukę

w zakresie programu, przepisanego dla gimnazjum

ogólnokształcącego, zorganizowanego na zasadach art. 20

ustawy z dnia 11 marca 1932 roku o ustroju szkolnictwa

(Dz. U. R. P. Nr. 38 poz. 389).

Masindi

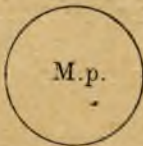
dnia 22 grudnia

1943 roku

CZŁONKOWIE RADY  
PEDAGOGICZNEJ

DYREKTOR-PRZEŁOŻONA

*72 L. Krowkołowicz, S. Winiogowski, B. Gursko, J. M. Ostrowski, E. Melnikow, Skrabek J. J. J. J., Markawycz, H. Godkowsky, W. Kulmier, M. Szymonowicz, Zorawicz, G. G.*



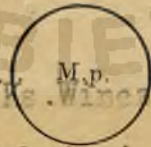
*72 L. Krowkołowicz*

Helena Janina Augustyn  
(Imię i nazwisko)

otrzymała	następujące oceny :	
z zachowania się		bardzo dobry
z religii		bardzo dobry
z języka polskiego		dobry
z języka łacińskiego		bardzo dobry
z języka angielskiego		bardzo dobry
z historii		dobry
z geografii		bardzo dobry
z biologii		bardzo dobry
z fizyki i chemii		bardzo dobry
z matematyki		bardzo dobry
z zajęć praktycznych		bardzo dobry
z ćwiczeń cielesnych		
z przedmiotów nadobowiązkowych :		
z języka francuskiego		dobry
z rysunku		
z muzyki		bardzo dobry
z		

INSPEKTORAT SZKOLNY  
OSIEDLE MASINDI  
UGANDA - AFRYKA. WSKŁ  
L. ob. 4115/44.

DYREKTOR — PRZEŁOŻONA



*74 h [signature]*

Własnoręczne podpisy P.T. /-/ Ks. Winczowskiego Franciszka. /-/ Cecylii Markowskiej. /-/ Miss Jillard. /-/ Michniewicz Emilii. /-/ Bogdanskiego Jerzego. /-/ Zielinskiej Jadwigi. /-/ Godlewskiego Henryka. /-/ Mastalskiej Leopoldyny. /-/ Czernskiej Barbary. /-/ Berowieckiego Mieczysława.

Skala ocen : bardzo dobry, dobry, dostateczny.

*[Signature]*  
INSPEKTOR SZKOLNY

1/2-4



L. dz. 43/WSK - 412/10

1/2-5  
PANSTWOWE GIMNAZJUM im. Ogólnokształcące

w Masindi

Nr 1

Rok szkolny 1943/44



# ŚWIADECTWO UKOŃCZENIA

GIMNAZJUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCEGO

Helena Janina Augustyn  
(Imię i nazwisko)

urodzona dnia 23 czerwca roku 1923

M.P.

w Brześciu n. Bugiem

województwa poleskiego

wyznania rzymskokatolickiego przyjęta

FOTOGRAFJA

do klasy czwartej w dniu 1 marca

roku 1943 ukończyła w roku 1943 naukę

w zakresie programu, przepisanego dla gimnazjum

ogólnokształcącego, zorganizowanego na zasadach art. 20

ustawy z dnia 11 marca 1932 roku o ustroju szkolnictwa

(Dz. U. R. P. Nr. 38 poz. 389).

Masindi

dnia 22 grudnia 1943 roku

CZŁONKOWIE RADY  
PEDAGOGICZNEJ

DYREKTOR-PRZEŁOŻONA

M.p.

*H. L. Kowalczyk*  
*W. W. W. W. W.*  
*W. W. W. W. W.*  
*H. Godlewski*  
*W. W. W. W. W.*  
*W. W. W. W. W.*

*H. L. Kowalczyk*

Helena Janina Augustyn

(Imię i nazwisko)

otrzymała następujące oceny :	
z zachowania się	bardzo dobry
z religii	bardzo dobry
z języka polskiego	dobry
z języka łacińskiego	bardzo dobry
z języka angielskiego	bardzo dobry
z historii	dobry
z geografii	bardzo dobry
z biologii	bardzo dobry
z fizyki i chemii	bardzo dobry
z matematyki	bardzo dobry
z zajęć praktycznych	bardzo dobry
z ćwiczeń cielesnych	_____
z przedmiotów nadobowiązkowych :	
z języka francuskiego	dobry
z rysunku	_____
z muzyki	bardzo dobry
z _____	_____
z _____	_____

INSPEKTORAT SZKOLNY  
OSIEDLE MASINDI  
UGANDA - AFRYKA. WSKR.  
d. op. 415/44.

DYREKTOR — PRZEŁOŻONA

M.p.

*J. L. Arnold*

Własnoręczne podpisy P.T./-/Ks. Wierzowskiego Franciszka./-/Cecylii Markowskiej./-/Miss. Jillard./-/Michniewicza Emilii./-/Bogdanckiego Jerzego./-/Zielinskiej Jadwigi./-/Godlewskiego Henryka./-/Mastalskiej Leopoldyny./-/Czerskiej Barbary./-/Borowieckiego Mieczysława.

Skala ocen : bardzo dobry, dobry, dostateczny

*[Signature]*  
INSPEKTOR SZKOLNY

L-dz. 43/WSK-412/10





# ŚWIADECTWO LICEUM

*Helena-Jasina Augustyna*  
(Imię i nazwisko)

urodzona dnia *23 czerwieca* roku 19*23* w *Bresciu* *21/23*  
województwa *poleskiego* wyznania *rymskokat.* uczęszczała  
do klasy *piątej* i otrzymała za rok szkolny *1944/45*  
oceny następujące :

- |                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| z zachowania się                    | <i>bardzo dobry</i> |
| z religii                           | <i>dobry</i>        |
| z języka polskiego                  | <i>dobry</i>        |
| z języka <i>łacińskiego</i>         | <i>dobry</i>        |
| z języka <i>angielskiego</i>        | <i>dobry</i>        |
| z historii                          | <i>dobry</i>        |
| z zagadnień życia współczesnego     | <i>dobry</i>        |
| z geografii i geologii              | <i>/</i>            |
| z fizyki z <del>astronomią</del>    | <i>dobry</i>        |
| z <del>chemii</del> <i>biologii</i> | <i>bardzo dobry</i> |
| z matematyki                        | <i>słabszy</i>      |
| z propedeutyki filozofii            | <i>/</i>            |
| z ćwiczeń cielesnych                | <i>/</i>            |
| z rysunku                           | <i>/</i>            |
| z                                   |                     |

Przedmioty nadobowiązkowe :

- z .....
- z .....
- z .....
- z .....

Opuściła <sup>dwie</sup> godzin szkolnych 32 w tym nieusprawiedliwiono ..... Uchwałą

Rady Pedagogicznej otrzymała promocję do klasy <sup>drugiej</sup>

Nr. <sup>Masindi (Uganda)</sup> 1. dnia 30 listopada 1944 r.



*Miechiewicz Eustachy*  
Opiekun/ka klasy

*M. L. Kowal*  
DYREKTOR — PRZEŁOŻONA



Skala ocen : bardzo dobry, dobry, dostateczny, niedostateczny.

RG.

L. dz. 43/wsk - 412/10



# ŚWIADECTWO LICEUM

*Helena Janina Augustyn*  
(Imię i nazwisko)

urodzona dnia *23 września* roku *1923* w *Bresciu n. Bugiem*  
województwa *poleskiego* wyznania *rymskokatolickiego* uczęszczała  
do klasy *drugiej* i otrzymała za \_\_\_\_\_ rok szkolny \_\_\_\_\_ *1945/46*

oceny następujące :

z zachowania się	<i>bardzo dobrze</i>
z religii	<i>dobry</i>
z języka polskiego	<i>dostateczny</i>
z języka <i>angielskiego</i>	<i>dobry</i>
z języka <i>łacińskiego</i>	<i>bardzo dobrze</i>
z historii	<i>bardzo dobrze</i>
z zagadnień życia współczesnego	<i>bardzo dobrze</i>
z geografii i geologii	_____
z fizyki z astronomią	<i>bardzo dobrze</i>
z chemii	_____
z matematyki	<i>bardzo dobrze</i>
z propedeutyki filozofii	<i>bardzo dobrze</i>
z ćwiczeń cielesnych	<i>bardzo dobrze</i>
z rysunku	_____
z _____	_____

Przedmioty nadobowiązkowe :

Z \_\_\_\_\_  
Z \_\_\_\_\_  
Z \_\_\_\_\_  
Z \_\_\_\_\_

Opuścił <sup>dwie</sup> ~~na~~ godzin szkolnych 22 w tym nieusprawiedliwiono \_\_\_\_\_ Uchwałą

Rady Pedagogicznej \_\_\_\_\_ otrzymał ~~promocję~~ do klasy ukończyła długą

Klasę liceum, Masindi dnia 12 listopada 1945r.

Nr. 1



H. L. Derwick  
Opiekun klasy

[Signature]  
DYREKTOR — PRZEŁOŻONA



Skala ocen : bardzo dobry, dobry, dostateczny, niedostateczny.

L.dz. 43/WSK - 412/10

W *Marindoli*

NR. *1/1*

Rok szkolny *1945*

SWIADECTWO LICEUM

*Helena Janina Augustyn*  
Imię i nazwisko

urodzona dnia *23 czerwca* roku *1923* w *Bareszcinie u. Bugiem*

województwa *polskiego* wyznania *rzymskokatol.*

do klasy *plungiej* i otrzymała *za pierwsze pół. rok szkolny* *1945*

następujące oceny:

z zachowania się *bardzo dobrze*

z religii *dobry*

z języka polskiego *dostatecznie*

z języka *angielskiego* *dobry*

z języka *francuskiego* *dobry*

z historii *dobry*

z zagadnień życia współczesnego *bardzo dobrze*

z geografii i geologii

z fizyki z astronomia *bardzo dobrze*

z chemii

z matematyki *dobry*

z rysunku

z propedeutyki filozofii *dobry*

z ćwiczeń cielesnych *dobry*

Przedmioty nadobowiązkowe:

- z.....
- z.....
- z.....
- z.....

Opuszcza <sup>dni</sup> ~~godzin~~ szkolnych: 13 w tym nieusprawiedliwiono... Uchwała Rady Pedagogicznej... otrzymała... promocji... do klasy...

Masindi dnia, 30 czerwca 1945 r.

nr. 1/1

L. K. Kowalek  
Opiekun...klasy



*[Signature]*

Dyrektor - Przełożona



Strachan...

L. dz. 43/WSK - 412/10

MINISTERSTWO WYZNAŃ RELIGIJNYCH I OŚWIECENIA PUBLICZNEGO  
PAŃSTWOWA KOMISJA EGZAMINACYJNA

ŚWIADECTWO DOJRZAŁOŚCI

Helena Janina Augustyn

(Imię i nazwisko)



urodzona dnia 23 miesiąca czerwieca  
roku 1925 w Brześciu nad Bugiem  
województwa poleskiego

wyznania rzymskokatolickiego  
po ukończeniu nauki w Państwowym Liceum  
Humanistycznym w Masindji

do którego była przyjęta w 1944 roku.  
zdawała w terminie jesiennym 1945 roku

zwyczajny egzamin dojrzałości typu humanistycznego

wobec Państwowej Komisji Egzaminacyjnej, powołanej przez Delegaturę Ministerstwa Wyznań Religijnych i Oświecenia Publ. w Nairobi pismem  
L. Dz. 3664/45 z dnia 7 listopada 1945 r. i otrzymała następujące

oceny ostateczne z przedmiotów egzaminacyjnych :

- z religii . . . . . bardzo dobry
- z języka polskiego . . . . . dobry
- z języka łacińskiego . . . . . bardzo dobry
- z języka angielskiego . . . . . dobry
- z historii wraz z nauką o Polsce współczesnej . . . . . bardzo dobry
- z matematyki . . . . . bardzo dobry
- z fizyki wraz z chemią . . . . . bardzo dobry

Poza tym uzyskała na egzaminie dojrzałości, względnie jako ostatnie oceny roczne w klasach I-II (lub odpowiednie oceny na egzaminie wstępnym do wymienionego liceum) z przedmiotów następujących :

- z biologii . . . . . bardzo dobry
- z propedeutyki filozofii . . . . . bardzo dobry
- z geografii . . . . . bardzo dobry
- z ćwiczeń cielesnych bardzo dobry
- z \_\_\_\_\_
- z \_\_\_\_\_

Panstwowa Komisja Egzaminacyjna uznała Helene Janinę Augustyn za dojrzałą do studiów wyższych i wydaje jej niniejsze świadectwo. Masin di dnia 28 listopada 1945 roku.

Nr. 1

PRZEWODNICZĄCY  
PAŃSTWOWEJ KOMISJI EGZAMINACYJNEJ



CZŁONKOWIE  
PAŃSTWOWEJ KOMISJI EGZAMINACYJNEJ

- Stanisław Winiarski
- D. M. Edywan
- Mieczysław
- Michał
- Stankowski Cecylia
- Godlewski Henryk





T/2-16



DELEGATURA MINISTERSTWA WYZNAM RELIGIJNYCH I OSWIECENIA PUBLICZNEGO

W N A I R O B I

KURS METODYCZNO PEDAGOGICZNY DLA KANDYDATÓW NA NAUCZYCIELI SZKÓŁ  
POWSZECHNYCH  
W T E N G E R U

Nr. 11

Z A Ś W I A D C Z E N I E

Fam(i) Augustyn Helena

urodzony(a) w Przeisław powiatu Breści wojew. poleskie

.....dnia 23.11.1923 roku, wyznania rym.-kat.

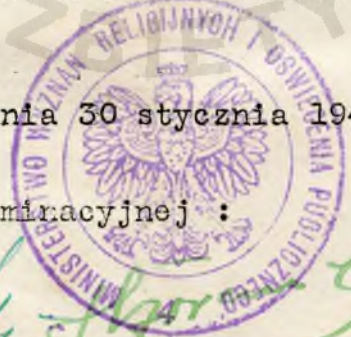
był(a) uczestnikiem(czką) Czterotygodniowego Kursu Metodyczno-Pedagogicznego dla kandydatów na nauczycieli szkół powszechnych w Tengeru, zorganizowanego go przez Delegaturę Min.W.R.i O.P.w Nairobi pismem z dn. 25.IX.1945 r.L.dz.3711/45 i ukończył(a) go

z ogólnym wynikiem bardzo dobrym.

Tengeru, dnia 30 stycznia 1946 roku.

Członkowie Komisji Egzaminacyjnej :

Kierownik Kursu :



*Siergiej*  
*Wit* *Bernbiem*

*Gawron*  
*K. Regin*  
*Spastinsky*

*Buczek*  
*Imendova*  
*J. ...*

Skala ocen: bardzo dobry, dobry, dostateczny.

Muzeum Pomorskie Armii Krajowej  
z Wojskowej Służby Polek  
ul. Podmurna 93, tel. 0048 56 65 22 186  
e-mail: fapak@wp.pl; www.zawacka.pl  
NIP 9 616 25 127; REGON 870502736  
KRS 00000 41692  
N-r-ku : 2 1090 1506 0000 0000 5002 0244

09.2009 - A. Mik. - oprac. archiwalne

**MEMORIAŁ**  
General Marii Wittek

**ZESKANOWANE**



Helena Augustyn

3-300 Nowy Sącz

PSK  
Wlk. Brytania

**AUGUSTYN Helena**

3934/HSK  
28

PRZEDMIOTY :

Ustawodawstwo szkolne w Polsce	Wykładowca: p. Szczepański	Seweryn
Organizacja szkolnictwa	" p. Zaremba	Stanisław
Budowa i interpretacja programu	" p. Zaremba	Stanisław
Historia wychowania	" p. Zawisza-Czerwiński	Edward
Psychologia i dydaktyka	" p. Lutyk	Wilhelm
Zakres pracy nauczycielskiej i wychow.	" p. Serafin	Wawrzyniec
Praca społeczno-obywatelska nauczyciela	" p. Zaremba	Stanisław

PROGRAM I METODYKA PRZEDMIOTÓW :

Religii	Wykładowca: p. Ks. Rogiński	Piotr
J. polskiego	" p. Bernakiewicz	Michalina
arytmetyki z geometrią	" p. Macheta	Józef
historii	" p. Serafin	Wawrzyniec
geografii	" p. Smendowa	Władysław
przyrody żywej i martwej	" p. Haake	Henryk
zajęcia praktyczne rysunków	" p. Mitro	Maria
ćwiczeń cielesnych	" p. Pastuszko	Stanisław

Kierownik Kursu

/-/ E. Zawisza - Czerwiński

Dyrektor Państw. Gimnazjum i Liceum.

WAWIA 4  
/-/E.Zawisza - Czerwinski  
Dyrektor Panstw.Gimnazjum i Liceum.



L.dz. 43/WSK-412/10

Inspektorat Szkolny  
w Masindi

L.dz. 173/46

Masindi, dnia 14 lutego 1946r.

I/2-19

Do  
*Heleny*  
P a n i .....

w M a s i n d i .

Na podstawie postanowienia powziętego na konferencji, odbytej w dniu 13/II-b.r. pod przewodnictwem Brytyjskiego Komendanta polskiego Ośrodka Masindi p. Edyveana, została pani zaangażowana do pracy w szkole niczy z dniem 15 lutego 1946r. z przydziałem do Szkoły państwa. S. I.

180/- Uposażenie pani zostało ustalone tymczasowo w wysokości władze wyższe. Może ono ulec zmianie przy zatwierdzeniu przez

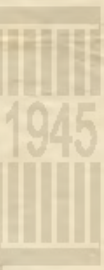
Celem objęcia obowiązków służbowych proszę zgłosić się natychmiast w Dyrekcji/Kierownictwie wyżej wymienionej szkoły.

Do wiadomości: *Kierownik: Jankowski, Katedra "B".*

Dyrektor: *Simitasjan* ..... POLISH REFUGEE SETTLEMENT.  
COMMANDANT

Kierownik wo Szkoły powszechnej Nr. I. ....

P a n Komendant Ośrodka M a s i n d i ,



ZAWACKIEJ ONK 14-1220/EN 5b-J

Władze  
L. dz. 43/44

Władze  
L. dz. 43/44

Do  
*Stefan*

Władze

Władze  
L. dz. 43/44

Władze  
L. dz. 43/44

Władze  
L. dz. 43/44

Władze  
L. dz. 43/44

Władze  
L. dz. 43/44

Władze  
L. dz. 43/44

Władze  
L. dz. 43/44

Władze  
L. dz. 43/44



L-dz. 43/44



Inspektorat Szkolny

w Masindi

L. dz. 669/46

Masindi, dnia 14 czerwca 1946r.

I/2-20

Do

Pani Heleny Augustyn, naucz. Szk. Powz. Nr. 1 w Masindi.

Na podstawie próbaty p. Komendanta Osiedla Masindi, wyrażonej w piśmie z dnia 11 czerwca 1946r. Nr. R. 28/2/3, jest Pani przeniesiona z dniem 15 czerwca b.r. w charakterze nauczycielki praktykantki do Gimnazjum Ogólnokształcącego w Masindi. Wynagrodzenie miesięczne Pani wynosić będzie 240/7shs, licząc od dnia 16/VI-1946r.

Po przekazaniu obowiązków służbowych w Szkole Powz. Nr. 1 proszę zgłosić się w Dyrekcji Gimn. Ogólnokształcącego w sobotę dnia 15 czerwca 1946r.

Do wiadomości:

Pan Komendant Osiedla Masindi  
Dyrekcja Gimn. Ogólnokształcącego  
Kierownictwo Szkoły Powz. Nr. 1.

Inspektor Szkolny



Województwo Pomorskie  
Urząd Wojewódzki  
ul. Piłsudskiego 10  
80-009 Gdańsk

Województwo Pomorskie  
Urząd Wojewódzki  
ul. Piłsudskiego 10  
80-009 Gdańsk

Województwo Pomorskie  
Urząd Wojewódzki  
ul. Piłsudskiego 10  
80-009 Gdańsk



L. dz. 43/WSK-442/10

1/2-21

Z A S W I A D C Z E N I E .

Pani Helena Augustyna nauczycielka Gimnazjum i Liceum w Masindzi - Uganda pracowała w tutejszej szkole w okresie od 15.VI.1946 do 14.VI.1947r. wywiązując się ze swoich obowiązków sumiennie i ku zadowoleniu przełożonych, za pracę nad młodzieżą wykonaną w powyższym okresie czasu składam Pani Helenie Augustynie najlepsze wyrazy podziękowania.



15.11.1946 - 14.11.1947

*[Faint, mostly illegible text from the reverse side of the paper]*



L.dz. 43/WSK - 4/12/100

I/2-22

GIMNAZJUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE  
I LICEUM HUMANISTYCZNE

12. VI. 1947

dz. 292/47

Do

Pana Inspektora Szkolnego.

Niniejszym stwierdzamy że P. Helena Agostyna sanuzydzieika Tutejsze  
do zakładu pracowała do dnia 14. VI. w Warszawie.



WYDZIAŁ KAWACKI  
KAWACKIE

1001  
414  
200

WYDZIAŁ KAWACKI  
KAWACKIE

WYDZIAŁ KAWACKI  
KAWACKIE

FUNDACJA  
GENERALNA  
OKRĘG POMORZE  
1939 1945  
AK

WYDZIAŁ KAWACKI  
KAWACKIE

L.dz. 43/105K-412/10

I/2-23

Ministerstwo Administracji Publicznej  
Państwowy Urząd Repatriacyjny

Wzór do poz. 32a Instrukcji Hła  
3) dla podróz. lub przewodnika grupy

### Zaświadczenie Nr 30092

na ulgowy przejazd osoby, przebywającej lub powracającej w ramach akcji repatriacyjnej z krajów Europy Zachodniej i Południowej, i z krajów ZSRR oraz na przewóz mienia, z kredytowaniem opłat na rachunek PUR.

Ob. *Chruszyna Helena*

imię i nazwisko

legitymujący się jako repatriant dowodem ..... Nr. ....

z dnia ....., wydanym przez .....

przybył do Polski z terytorium .....

udaje się z grupą osób, powracających w łącznej

ilość osób .....

słownie .....

od stacji *Dziedzice* .....

do stacji *Helwobro* .....

i ma prawo do:

- 1) jednorazowego przejazdu w klasie III pociągu, w którym dopuszczony jest przewóz osób za opłatą według tabeli T 75.
- 2) przejazdu wraz z grupą pociągiem specjalnym z obliczeniem przewoźnego według stawki zł 3 gr 50 za osiokm.
- 3) nadania przewozu mienia, jako przesyłka zwyczajna wagonowa z doliczeniem przewoźnego za wagon według stawki 50 gr za 1 osiokm\*).
- 4) nadanie do przewozu mienia, jako zwyczajna przesyłka drobna z obliczeniem przewoźnego według stawki I i II obniżone o 50%\*).
- 5) nadania do przewozu mienia, jako przesyłka pośpieszna z obliczeniem przewoźnego według stawek klasy Pd obniżone o 50%\*).
- 6) nadania do przewozu mienia, jako przesyłka pośpieszna przyspieszona z obliczeniem przewoźnego według stawki Pd, obniżona o 25%\*).
- 7) nadanie do przewozu mienia, jako bagaż lub przesyłkę ekspresową za opłatą, według tabeli BE za zniżką 50%.

Niniejsze zaświadczenie jest ważne tylko z jednoczesnym okazaniem listu ewakuacyjnego (dla powracających z ZSRR) lub zaświadczenia Punktu Przyjęcia PUR (koloru różowego) dla powracających z kraju Europy Zachodniej i Południowej.

Ważna do dnia ..... 194...r.  
(najwyżej 14 dni od daty wystawienia).

..... dnia ..... 194...r.

(podpis podróznego lub przewodnika)

Pieczęć  
PUR

(podpis wystawcy)

niepotrzebne skreślić

\*) Do każdego listu przewozowego, kwitu bagażowego lub listu ekspresowego należy dołączyć oddzielne zaświadczenie.

I/2-24.

Adnotacja o kosztach przewozu:

Ilość biletów	klasa	km	S u m a		Rodzaj przesyłki	Waga	km	klasa	Przewozu	
			zł	gr					zł	gr

Datownik

1939

(podpis kasjera)

1945



L.dz. 43/WSK - 412/10



I/2-25

Ministerstwo Administracji Publicznej  
Państwowy Urząd Repatriacyjny

Wzór do poz. 32a Instrukcji H1a  
3) dla podróz. lub przewodnika grupy

### Zaświadczenie Nr 30092

na ulgowy przejazd osoby, przebywającej lub powracającej w ramach akcji repatriacyjnej z krajów Europy Zachodniej i Południowej, i z krajów ZSRR oraz na przewóz mienia, z kredytowaniem opłat na rachunek PUR.

Ob. Michał Henryk Helene  
imię i nazwisko

legitymujący się jako repatriant dowodem z dnia 01/07/63, wydanym przez PUR

przybył do Polski z terytorium Prus

udaje się z grupą osób, powracających w łącznej ilości osób 3

słownie trzy  
od stacji Dziedzice do stacji Pruszków

ma prawo do:

- 1) jednorazowego przejazdu w klasie III pociągu, w którym dopuszczony jest przewóz osób za opłatą według tabeli 1 75.
- 2) przejazdu wraz z grupą pociągiem specjalnym z obliczeniem przewoźnego według stawki zł 3 gr 50 za osiokm.
- 3) nadania przewozu mienia, jako przesyłka zwyczajna wagonowa z doliczeniem przewoźnego za wagon według stawki 50 gr za 1 osiokm \*).
- 4) nadanie do przewozu mienia, jako zwyczajna przesyłka drobna z obliczeniem przewoźnego według stawki I i II obniżone o 50% \*).
- 5) nadania do przewozu mienia, jako przesyłka pośpieszna z obliczeniem przewoźnego według stawek klasy Pd obniżone o 50% \*).
- 6) nadania do przewozu mienia, jako przesyłka pośpieszna przyspieszona z obliczeniem przewoźnego według stawki Pd, obniżona o 25% \*).
- 7) nadanie do przewozu mienia, jako bagaż lub przesyłkę ekspresową za opłatą, według tabeli BE za zniżką 50%.

Niniejsze zaświadczenie jest ważne tylko z jednoczesnym okazaniem listu ewakuacyjnego (dla powracających z ZSRR) lub zaświadczenia Punktu Przyjęcia PUR (koloru różowego) dla powracających z kraju Europy Zachodniej i Południowej.

Dziedzice Ważna do dnia 27 8 194... r.  
(najwyżej 14 dni od daty wystawienia).

.....dnia 01 7 194... r. Helene

(podpis podróznego lub przewodnika)      Pleczęć PUR      (podpis wystawcy)

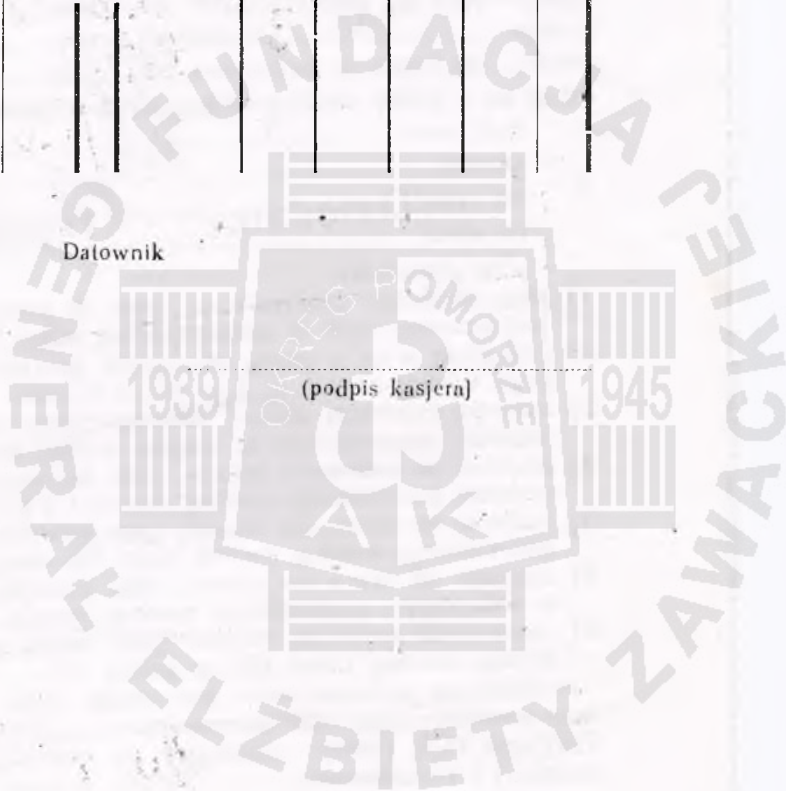
\*) Do każdego listu przewozowego, kwitu bagażowego lub listu ekspresowego należy dołączyć oddzielne zaświadczenie.

11/2-26

Adnotacja o kosztach przewozu:

Ilość biletów	klasa	km	S u m a		Rodzaj przesyłki	Waga	km	klasa	Przewozu	
			zł	gr					zł	gr

Datownik



(podpis kasjera)

I/2-27

ZWIĄZEK BOJOWNIKÓW O WOLNOŚĆ  
I DEMOKRACJĘ  
ZARZĄD WOJEWÓDZKI

w Nowym Sączu

Z A Ś W I A D C Z E N I E 526623

Zarząd Wojewódzki Związku Bojowników o Wolność i Demokrację stwierdza, że

Obywatel [ka] Helena Augustyn  
[imię i nazwisko]

syn [córka] Stanisława i Teodory urodzony [a] 23 czerwca 1925 r.

----- w Brześciu n/Bugiem  
[dzień, miesiąc, rok] [miejsowość]

zamieszkały [a] w Nowym Sączu ul. Barska 6 C/14

— jest członkiem zwyczajnym ZBoWiD, nr legitymacji \* 2087/24

~~— jest członkiem zwyczajnym ZBoWiD, nr legitymacji \* 2087/24~~

Zaświadczenie jest dokumentem stwierdzającym prawo do korzystania ze świadczeń określonych w Ustawie z dnia 23 października 1975 r. „o dalszym zwiększeniu świadczeń dla kombatanów i więźniów obozów koncentracyjnych” [Dz. U. Nr 34, poz. 186].

Jednocześnie stwierdza się, że w rozumieniu przepisów art. 8 tej Ustawy do okresu zatrudnienia wymienionemu [nej] zalicza się następujące okresy działalności kombatanckiej oraz okresy uwięzienia w hitlerowskich obozach koncentracyjnych:

Służby w armiach sojuszniczych od 21 maja 1942 do 1 sierpnia 1942 r.

-----  
-----  
-----

[rodzaj działalności okres od — do]

SEKRETARZ  
Zarządu Wojewódzkiego ZBoWiD  
w Nowym Sączu  
*[Podpis]*  
płk Józef Milejki  
podpis Sekretarza Zarządu  
Wojewódzkiego ZBoWiD  
i pieczęć służbowa



Łącznie 3 miesiące.  
WICEPREZES  
Zarządu Wojewódzkiego ZBoWiD  
w Nowym Sączu  
*[Podpis]*  
podpis Prezesa Zarządu  
Wojewódzkiego ZBoWiD  
i pieczęć służbowa

Nowy Sącz, dnia 10 lipca 1978 roku

\* niepotrzebne skreślić



L. dz. 43/WSK-412/10



I/2-28

**URZĄD DO SPRAW KOMBATANTÓW  
I OSÓB REPRESJONOWANYCH**

00-926 Warszawa-63, ul. Wspólna 2/4  
tel.cent: 661 81 11 fax 661 90 73

**D E C Y Z J A**

Kierownika Urzędu do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych  
z dnia 18 MAJ 1998 Nr 2/K0317 /...../1109463/

o rozszerzeniu okresu działalności kombatanckiej

Na podstawie :

Art.04 ust.01 pkt.03 lit.b ; Art.01 ust.02 pkt.01 lit. ;

Ustawy z dnia 24 stycznia 1991 r. o kombatantach oraz niektórych osobach będących ofiarami represji wojennych i okresu powojennego (Dz.U. Nr 17 poz. 75 z późniejszymi zmianami) stwierdzam, że

Pani **HELENA AUGUSTYN**  
imię ojca **STANISŁAW**  
urodzona **23.06.1925 / BRZEŚĆ**  
zamieszkała **33-300 NOWY SĄCZ BARSKA 6C - 14**

spełnia warunki, o których mowa w art.21 wyżej wymienionej ustawy i w związku z tym przyznaję uprawnienia kombatanckie z następujących tytułów :

Okres mies rok	! Rodzaj działalności kombatanckiej lub represji	! Artykuł ! ustawy
od 04.1940 ! do 05.1942 !	DEPORTACJA DO ZSRR	! 04 !
od 05.1942 ! do 08.1942 !	POLSKIE SIŁY ZBROJNE NA ZACHODZIE	! 01 !

łącznie : lat 02 miesięcy 05

Decyzja ma charakter ostateczny i nie przysługuje od niej odwołanie, jednakże strona może zwrócić się w terminie 14 dni od dnia jej otrzymania do Kierownika Urzędu o ponowne rozpatrzenie sprawy.

Powtórna decyzja może być zaskarżona do Naczelnego Sądu Administracyjnego jedynie w przypadku jej niezgodności z prawem w terminie 30 dni od dnia jej doręczenia. Skargę należy skierować w dwóch egzemplarzach do właściwego dla miejsca stałego zamieszkania Ośrodka Zamiejscowego Naczelnego Sądu Administracyjnego.

Z up. KIEROWNIKA URZĘDU  
ds. Kombatantów i Osób Represjonowanych

*Janusz Wierzbowski*  
p.o. Naczelnika Wydziału

WYDZIAŁ KULTURY I SZKOLNICTWA  
UL. ...  
...  
...

1970

WYDZIAŁ KULTURY I SZKOLNICTWA  
UL. ...  
...

WYDZIAŁ KULTURY I SZKOLNICTWA  
UL. ...  
...

WYDZIAŁ KULTURY I SZKOLNICTWA  
UL. ...  
...



WYDZIAŁ KULTURY I SZKOLNICTWA  
UL. ...  
...

L. dz. 43/WSK-412/10

MAŁOPOLSKI URZĄD WOJEWÓDZKI  
w KRAKOWIE  
WYDZIAŁ POLITYKI SPOŁECZNEJ

1/2-29  
24  
Kraków dn. 29.09.2003 r.

**Szanowna Pani**  
**Helena Augustyn**

W związku z przyznaniem Pani honorowego tytułu „Weterana Walk o Wolność i Niepodległość”, serdecznie zapraszam Panią na uroczystość wręczenia przez II Wicewojewodę Małopolskiego Panią Jadwigę Nowakowską Dyplomów – Patentów.

Uroczyste wręczenie Patentów odbędzie się 10 października br. w siedzibie Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Krakowie przy ul. Basztowej 22 o godz. 12.<sup>00</sup> w sali 201.

Łączę wyrazy szacunku

Z up. Wojewody Małopolskiego

*Jaworski*  
**mgr Ryszard Jaworski**  
p.o. Dyrektora  
Wydziału Polityki Społecznej

POLSKA RZECZPOSPOLITA  
LUDOWA

# LEGITYMACJA

Nr 37-90-1 PSZ

WARSZAWA

dnia 9 maja 1990 r.

PREZYDENT  
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ  
LUDOWEJ

nadał

Ob. AUGUSTYN

Helena c. Stanisława

KRZYŻ CZYNU BOJOWEGO  
POLSKICH SIŁ ZBROJNYCH  
NA ZACHODZIE

SZEF  
KANCELARII PREZYDENTA

# LEGITYMACJA

NR 15288



ZWIĄZKU KOMBATANTÓW  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
I BYŁYCH WIĘŹNIÓW POLITYCZNYCH

P. Augustynu  
nazwisko

Helena  
imię

Stanisław  
imię ojca

23.06.1925  
data urodzenia



PREZIS  
ZARZĄDU GŁÓWNEGO  
ZKRPIBWP

Warszawa, dnia 06.01.1990 r.



0001 0001 0001 0001 0001 0001



0001 0001 0001 0001 0001 0001

L. dz. 43/WSK-412/10

L. dz. 43/WSK-412/10

# LEGITYMACJA

21709/2003

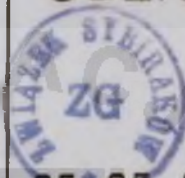
Nr .....

UCHWAŁĄ  
ZARZĄDU GŁÓWNEGO  
ZWIĄZKU SYBIRAKÓW

została nadana

Panu(i) **Halinie**  
**Augustyn**

ODZNAKA HONOROWA  
SYBIRAKA



05.03.2003r.

Warszawa, dnia .....

Prezes

*R. Rejzner*

I/2-32

RZECZPOSPOLITA POLSKA

# LEGITYMACJA

Nr 11-2004-1

Warszawa

dnia 22 grudnia 2004 r.

POSTANOWIENIEM

z dnia 22 grudnia 2004 r.

Pani Helena

**AUGUSTYN**

odznaczona została

**KRZYŻEM ZESŁAŃCÓW SYBIRU**

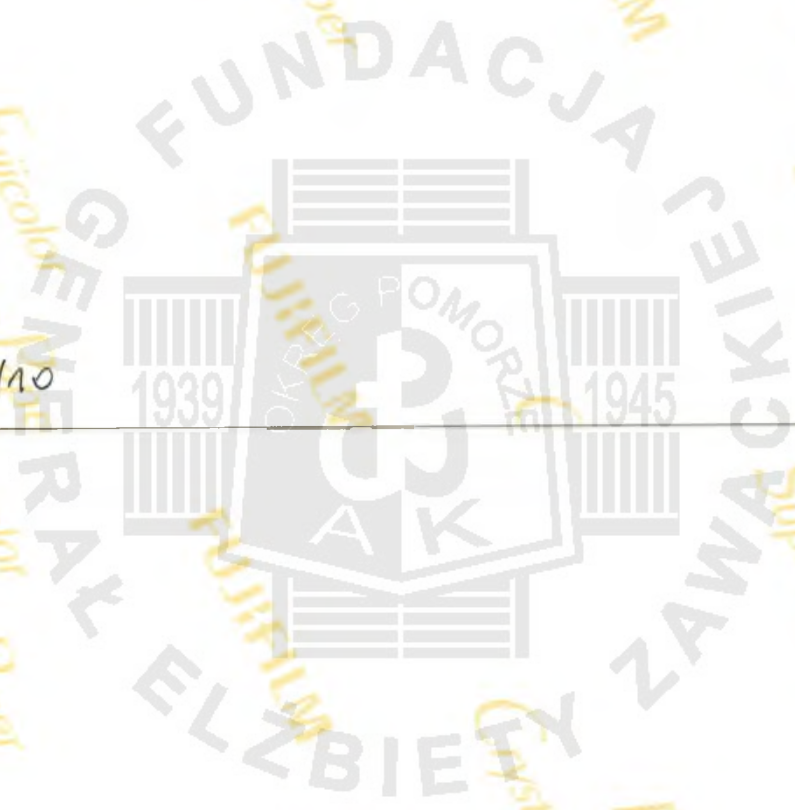
PREZYDENT  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

*A. Kwaśniewski*

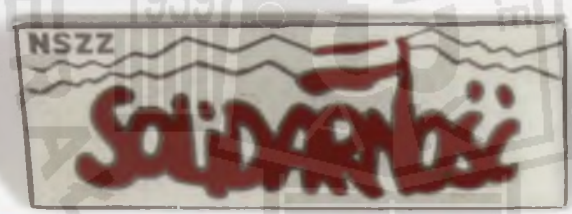
Aleksander Kwaśniewski

I/2-33

L.dz. 43/WSK-412/10



L.dz. 43/WSK-412/10





**ZASWIADCZENIE**

**Nr 268101**

*Augustyn*  
Nazwisko

*Helena*  
Imiona

*23.06.1925 Brześć n./Bugiem*  
Data i miejsce urodzenia



**Uprawnia do przejazdów  
PKP i PKS  
wg 50% zniżki**

*H. Augustyn*

podpis posiadacza zaświadczenia

**URZĄD DO SPRAW KOMBATANTÓW  
I OSÓB REPRESJONOWANYCH**

Niniejsze zaświadczenie uprawnia do ulg i świadczeń określonych w ustawie z dnia 24 stycznia 1991 r. o kombatantach oraz niektórych osobach będących ofiarami represji wojennych i okresu powojennego (Dz.U. nr 17, poz. 75 z późniejszymi zmianami).



*22.03.1996*

Data

**Z upoważnienia  
Kierownika Urzędu ds. Kombatantów  
i Osób Represjonowanych**

m.p.

*Kazimierz Ziąć*

**Pełnomocnik  
w woj. nowosądeckim**



## II Materiały uzupełniające relację

- Formularz kobiet służyących w Wojsku Polskim pod dowództwem  
korytyjskim, 2006, mps (ksero), k.1, s.1
- „W osiedli. Wyniki pracy szkolnej”. „Głos Polski” 20 I 1946 r., k. 2, s. 2-5



Przyśleć E. Szyllow z Ambasady W. Bryt. 10 VII 06

II-1

Weteran Sił Zbrojnych Wielkiej Brytanii  
Odznaka przypinana w klapie na wysokości bufonierki

Imię i nazwisko: HELENA AUGUSTYN

Adres: NOWY SĄCZ

ul. SZKOLNA 22/35

Kod pocztowy: 33-300

Nr telefonu: 0-18-441 53 73

e:mail

Data urodzenia: 23 / VI / 1925

rodzaj służby/ jednostka SERVICE WITH THE POLISH FORCES UNDER  
BRITISH COMMAND

nr służbowy: 3/1923/11/IV/12/OSB w

Służba w okresie wojny: 21 / V / 1942 do 1 / VII / 1942

Zamierzamy usprawnić naszą działalność i jednym ze sposobów tego jest wysłanie Panu informacji o ostatnich wydarzeniach dotyczących spraw kombatantów lub też w celu uzyskania odpowiedzi od Pana/i. W tym celu chcielibyśmy dysponować waszymi danymi personalnymi przechowywanymi w komputerze. Stosownie z przepisami o ochronie danych osobowych, musimy zapytać czy wyraża Pan/i zgodę na to. Proszę zaznaczyć tak lub nie. Jeżeli tak, może Pan/i poprosić nas o udostępnienie szczegółów w każdym czasie pisząc do Database. Room 6108, Veterans Agency, Norcross, Blackpool FY5 3WP.

TAK

~~NIE~~

Podpis Helena Augustyn Data 14 XII 2005

Wniosek ten może być przesłany faksem do Veterans Agency, Norcross, Blackpool, FY 3WP.  
Telefon 01253 330561



ludzi, walczących w imię takich zasad o wolność cudzą i własną. Nie zmniejsza wysiłków bojowników o wolność fałsz i obelgi. Jesteśmy świadkami zakłamywania naszej historii, fałszowania sytuacji dnia dzisiejszego, fałszowania woli narodu. Szerze-

nia wśród Polaków obcej nam idei rasizmu, antysemityzmu, a zarazem wzbudzania niewiary we własne siły. Propagowania idei jednostronnego oparcia politycznego. Nietolerancji religijnej, przesławiania duchowieństwa wszystkich wyznań. Jes-

tesmy świadkami przygotowania do rzekomych "wyborów" w których tworzenie wspólnego bloku pod osłoną obcej okupacji politycznej i wojskowej przedstawiane jest jako wyraz "demokracji"...

## Z POLSKICH OSRODKÓW UCHODZĄCYCH

Dzięki staraniom Biskupa Polowego Ks. Gawliny, katolicy amerykańscy zgodzili się pokrywać wydatki związane z utrzymaniem i kształceniem grupy chłopców polskich z osiedli w Indiach - którzy wyrazili pragnienie poświęcenia się stanowi duchownemu.

W październiku ub. r. 31 chłopców wyjechało z Kalkuty do Stanów Zjednoczonych. 24 listopada ub. r. chłopcy wylądowali w Nowym Yorku, skąd po kilkudniowym pobycie udali się do Orchard Lake w stanie Michigan, gdzie mieści się polskie seminarium duchowne.

Koszty podróży i pobytu chłopców w Ameryce pokrywa katolicka organizacja dobroczynna - "War Relief Services National Catholic Conference" (Służba Pomocy Katolickiej Polakom).

Do miasta Freren w strefie brytyjskiej w Niemczech, przybył przed świętami Bożego Narodzenia transport 14 samochodów ciężarowych, załadowanych skrzyniami czekolady, pomarańcz, cytryn, fig i orzechów. Był to gwiazdkowy dar żołnierzy II-go Korpusu dla dzieci polskich. Dla dzieci polskich w amerykańskiej strefie okupacyjnej, II-gi Korpus W. P. przeznaczył ładunek 16 samochodów ciężarowych.

Miesiąc temu, dowódca II-ego Korpusu Gen. Anders, zaproponował akcję gwiazdkowa dla dzieci polskich na obczyźnie. Składki żołnierzy i ofiarowane w naturze słodycze, popłynęły tak

hojnie, że wystarczyło ich na załadowanie 30 samochodów ciężarowych.

Na strefie brytyjskiej wypadło 21 ton pomarańcz, 2,2 ton cytryn, orzechów oraz fig, 30,160 tabliczek czekolady, 784 puszek czekolady, 3,898 paczek ciasteczek, 2,555 paczek biszkoptów, 2,800 paczek gumy do żucia i 5,000 oplatków. Dołączono do tego egzemplarze jednodniówki, specjalnie wydanej przez II-gi Korpus dla dzieci polskich na obczyźnie.

Każda paczka waży prawie kilogram. Paczek jest ok. 30 tysięcy; dzieci do lat 12-tu na terenie okupacji brytyjskiej jest ok. 25 tys. Nadwyżkę paczek przeznaczono dla chorych w szpitalach.

Korespondent PAT-a podaje z Wiednia informacje, jakie otrzymał od przybyłego z Polski przed kilkunastu dniami cudzoziemca, w sprawie losu żołnierzy polskich, powracających do kraju. Jak wynika z tych informacji, pochodzących z zupełnie wiarygodnego źródła, wbrew uprzednim przyrzeczeniom władz warszawskich, repatriowani żołnierze II-go Korpusu nie są zwalniani z wojska, lecz wcielani do armii Zymierskiego, lub do batalionów pracy. Jeden z dygnitarzy rządowych w Katowicach oświadczył, że sprawa każdego repatriowanego żołnierza załatwiana będzie indywidualnie, ale powrót do kraju nie jest bynajmniej równoznaczny z demobilizacją. W gabinecie tego dygnitarza - jak opowiada cudzo-

ziemiec polskiemu dziennikarzowi - wisi portret Stalina. Przyjazd żołnierzy II-go Korpusu wywołał w Katowicach sensację. Grupy ludzi gromadziły się dookoła żołnierzy, wypytując ich o warunki życia we Włoszech, o dzieje II-go Korpusu o losy krewnych i t. p. Wielkie wrażenie na ludności czyni doskonale wyposażenie i umundurowanie żołnierzy polskich, odcinających się wyraźnie od wyekwipowania wojsk Zymierskiego. Władze warszawskie zaniepokojone są wyraźnie tą mimowolną propagandą, jaką stanowią przybywający do Kraju żołnierze Korpusu. Dygnitarz katowicki oświadczył zupełnie otwarcie, że każdyolak, który wcielony był do Wehrmachtu, uważany przez władze wojskowe warszawskie za zdradźcę, a nie za żołnierza. Było uniemożliwić służbę niemieckiej. Informator polski powiedział, że widział oboz koncentracyjny dla kobiet w pobliżu Katowic z uwiezionych kobiet z jedynym jej przeżyłym. Był fakt, iż maż jej z roku 1941 wcielony do armii niemieckiej. Prasa warszawska prowadzi nadal propagandę antybrytyjską. Tużdzi ona, że żołnierze powracający do Kraju, otrzymali dowództwa brytyjskiego w Włoszech stare i niezdadne do użytku wyposażenie. Mimo propagandy, sympatie polskie wśród ludności są wzmocnione, a II-gi Korpus i jego Dowódca otacza legę

**Palestyna:**

Decyzja władz brytyjskich, Tymczasowa Komisja Skarbowa cofnęła uchodźcom polskim posiadającym wizy certyfikacyjne - to jest prawo stałego pobytu w Palestynie, - prawo do korzystania z pomocy zasilkowej. Decyzja władz brytyjskich powołuje się na okoliczność, że posiadacze wiz stałego pobytu nie są formalnymi uchodźcami wojennymi, lecz emigrantami. Wedle zarządzenia władz brytyjskich obywatele polscy posiadający certyfikaty otrzymali swój ostatni zasiłek w dniu 1 grudnia o czym powiadomiono ich nagle, w przedzien wypłaty zasiłku.

W Palestynie przebywa około 2500 obywateli polskich posiadaczy stałego pobytu, w tym sto kilkudziesiąt osób cywilnych Polaków - chrześcijan, 600 byłych wojskowych, inwalidów i rodziny wojskowe, reszta zaś stanowią Żydzi - obywatele polscy.

Ponieważ decyzja o pozbawieniu zasiłku uchodźczego odbiera również zainteresowanym prawo wszelkiego rodzaju innej pomocy zostali oni pozbawieni opieki lekarskiej, oraz możliwości korzystania ze szkolnictwa. Około 200 dzieci nie ma poza szkołami i nie ma ich w trakcie trwania wojny i okupacji.

Władz brytyjskich, większość uchodźców dotkniętych stałą trudną sytuacją życiową, rozpetano natury politycznej i wrotonych agitatorów starają się wykonać propagandę, rozpowszechniając fałszywe wiadomości, że zarządzenie zostało celowo wydane przez "antysemicki rząd w Jerozolimie".

Opieki w Jerozolimie i komunikat obalający te i wyjaśniający, że decyzja o pozbawieniu zasiłku uchodźczego została celowo wydana przez "antysemicki rząd w Jerozolimie".

Opieki w Jerozolimie i komunikat obalający te i wyjaśniający, że decyzja o pozbawieniu zasiłku uchodźczego została celowo wydana przez "antysemicki rząd w Jerozolimie".

Jak wynika z ostatnio otrzymanych wiadomości, międzynarodowe czynniki polskie czynią wszelkie możliwe starania dla uzyskania zgody władz brytyjskich na kontynuowanie pomocy uchodźcom posiadającym certyfikaty. Indie:

Sytuacja Polaków w Indiach ustaliła się na najbliższą przyszłość. Koszta opieki nad uchodźcami wziął na siebie rząd Indii, w porozumieniu z którym powstał w Bombaju "Polski Komitet Opieki nad Uchodźcami" działający z ramienia Interim Treasury Committee w Londynie.

Warunki życia w osiedlach i ich administracja nie uległy właściwie żadnym zmianom.

Ogół uchodźców polskich w Indiach stanowczo odmawia powrotu do Polski w obecnych warunkach. Na otwartą w celach informacyjnych przez władze brytyjskie listę zgłoszeń do repatriacji, zapisało się niecałe 1% uchodźców. Władze miejscowe okazują pełne zrozumienie dla stanowiska Polaków i wydały oświadczenie, że nikt nie będzie repatriowany wbrew swojej woli.

Polacy w Indiach, których większość stanowią rodziny żołnierzy II-go Korpusu, los swój łączy z losem armii polskiej. Dowódca Korpusu Gen. Anders stale informowany przez czynniki społeczne o sytuacji Polaków w Indiach, wystosował niedawno do komitetu uchodźczego Osiedla Valivade pismo podkreślając jedność i niepodzielność sprawy wojska i uchodźców, których jest moralnym opiekunem.

Wpływ warszawskich w Indiach praktycznie nie ma, podobnie jak u nas, w Bryt. Afryce.

Należy podkreślić, że mimo nieuniknionych nastrojów niepewności i zrozumiałego przygnębienia, życie Polaków w Indiach nie uległo zmianie.

**Z Niemiec.**

W Langwasser, pod Norymberga, znajduje się jeden z największych ośrodków wojska polskiego. W obozie przebywa około 5000 tysięcy żołnierzy polskich, uczestników walk z r. 1939 i żołnierzy Armii Krajowej. Oboz jest jednym z najlepiej zorganizowanych na tere-

nie Niemiec. Baraki są obszerne i widne, żywność otrzymują w wystarczającej ilości. Oboz wydaje własny biuletyn informacyjny - "Pismo Żołnierza" tygodnik, ma swą orkiestrę, chór i reprezentacyjną drużynę piłkarską.

W ośrodku uruchomiono dotychczas kurs w zakresie szkoły powszechnej, kurs w zakresie gimnazjum ogólnokształcącego, kurs pszczelarski, handlowy i ogrodniczy, oraz kurs języka angielskiego dla ponad 200 uczniów. Ponadto przewiduje się uruchomienie Liceum Humanistycznego oraz kursów: rolniczych, samochodowo - motocyklowych i fotograficznych.

Żołnierze ośrodka szczególnie opieką otaczają ludność cywilną dwóch obozów w Norymberdze i Bambergu. Zorganizowano bibliotekę żywności, oraz pieniężną, która przyniosła 51,009 72 mk.

**List z Kraju**

Poniżej podajemy w dosłownym brzmieniu i bez komentarzy list nadesłany do jednego z uchodźców polskich, w Afryce Wschodniej od jego znajomego z Kraju: "Dobry wieczór, sprawa tak się przedstawia, że N.K.W.D. jest lepiej poinformowane niż dawne Gestapo. Aresztowan dużo. Obiektywnie - okres okupacji rosyjskiej różni się znacznie od niemieckiej. Pozory na korzyść. W istocie jest gorzej. Przy Niemcach byliśmy my i oni. Dzisiaj nic nie wiadomo. Pozory wolności - rząd, hasła, flagi... W praktyce - co jakiś czas fala aresztowań i t.z.w. 'kotłowy' (policja zamyka drzwi i wszystkich wpuszcza, nikogo nie wypuszczając) i zatrzymując kogo chce. Czasem bywa to do 10 dni. Naogół niema tylko t.z.w. odpowiedzialności zbiorowej.

W praktyce - lokalne wybory odbywają się tak, że przychodzi taki a taki pan i oznajmia, że ten i ten będzie w zarządzie. Oklaski. Wybrany przez aklamację. Duże ograniczenia osobiste - przymus pracy, niemożność opuszczenia niektórych osiedli. W sumie przy Niemcach nie wolno było nic robić, wszystko (naucznie, prasa, podchorążówki, (c. d. na str 14-ej.)

# PRZEGLĄD PRASY

W jednym z ostatnich numerów tygodnika socjalistycznego "The New Leader" wychodzącego w Nowym Jorku, ukazał się ciekawy artykuł D. L. Dallina, jednego z najlepszych znawców stosunków sowieckich - na temat bolszewizmu i nacjonalizmu rosyjskiego.

Oto co pisze p. Dallin:

"Molotow czy Zukow? taki był tytuł niedawnego artykułu wstępnego w nowojorskim "Daily News". Prasa amerykańska dyskutowała możliwości przesunięcia na kierowniczych stanowiskach w Rosji, dopuszczając możliwość wycofania się Stalina z polityki. Marszałek Zukow, nie będący członkiem Politbiura, przedstawiany jest jako kandydat "stronictwa wojskowego" w przeciwstawieniu do "kompartijnego" Molotowa. W tak konkretnej formie dyskusja jest co najmniej przedwczesna. Nie ma do tej pory oznak prawdziwej zakulisowej walki o władzę w Rosji i jest bardzo wątpliwe, czy Zukow jest rzeczywiście tym, który poprowadzi opozycję przeciw tradycyjnej linii partyjnej. Co natomiast jest prawdziwe i niezwykłe doniosłe, to zapoczątkowanie walki ideologicznej Partii Komunistycznej przeciw sentymentom nacjonalistycznym wyznawanym przez większość lojalnych członków Partii Komunistycznej.

Dla Stalina, jego partii, jego prasy, jego propagandy radiowej i ogólnej linii czysto nacjonalistyczna, wysławianie generalów, jak Kutuzowa i Suworowa, czy wielkości dawnych carów - niekonczająca się rzeka przestarzałej, a nawet rasistowskiej propagandy, stanowił tylko strategię i tarcykę. Potrzebne to było, jako środek do osiągnięcia celu.

Dla bardzo wielu intelektualistów rosyjskich, tak niekomunistów, jak również członków partii, położenie nacisku na nacjonalizm oznaczało odwrót od komunizmu. W armii, jak również wśród ludności cywilnej rosło przekonanie, że swita nowa era: oczekiwano się, że nowe nacjonalistyczne hasła, idee i pomysły zostaną porzucone po

wojnie, lecz ze stanowić będą podstawę nowej polityki.

Ale wojna się skończyła i obecnie Centralny Komitet Partii Komunistycznej wszczyna kampanie przeciw "odchyleniom nacjonalistycznym", przeciw gloryjacji carów rosyjskich i carskich generalów. Stopniowo C.K. zmierza do powrotu do dawnych pojęć stalinizmu.

Obecna kampania partii przeciw ideologii nacjonalistycznej jest pierwszą próbą zatrzymania nowej fali i przywrócenia przedwojennego systemu - monopolu władzy w ręku partii komunistycznej i NKWD, zagrożonych następstwami nowego nacjonalizmu.

Rosyjskie dążenia nacjonalistyczne są wciąż jeszcze mgliste i nie stanowią jednolitej ideologii. Jedynym konkretnym zadaniem jest ukroczenie uprawnień zmienionego NKWD.

Jesteśmy dziś świadkami w Rosji sowieckiej początku wydarzeń, które nabiorą wielkiego znaczenia - cokolwiek nastąpi. Nowy kryzys w stosunkach wewnętrznych Rosji jest bardzo bliski.

Na łamach "Manchester Guardian" ukazał się list Lorda Vansittarta, który stwierdza, że w świecie ugruntowują się obecnie rządy siły, że głos tak zwanych mniejszych państw jest dalej i stale gniebiony, że przemoc, która rzekomo mieliśmy wyrugować po tej wojnie, dalej jest w kursie.

W liście Vansittarda, wyrażone zostały myśli, które nurtują miliony rozczarowanych Europejczyków, pograżonych albo w rozpacz, albo w cynizm. Tysiące dochodzą do wniosku, iż Hitler odnosi posmiertne zwycięstwo, teorie gospodarcze Schachta świecą triumfy, idee przesiedlania wielkich obszarów są modniejsze niż kiedykolwiek, pognebienie jednostki przez państwo nie zostało zatrzymane, tajne policie używają w najlepsze, obozy koncentracyjne nie znikły z powierzchni ziemi."

W "Dzienniku Polskim" z dnia 9 stycznia, w artykule p. t.

"Poprzez obozy koncentracyjne "wolnej" Polski, czytamy:

"W dniu 1 grudnia 1945 r. były w Polsce następujące obozy koncentracyjne, przeznaczone wyłącznie dla "politycznych", przez co rozumie się w pierwszym rzędzie byłych żołnierzy Armii Krajowej, oraz tych funkcjonariuszy administracji podziemnej, którzy "wrogo występowali przeciwko PKWN":

Krzeslin koło Siedlec, Wesola pod Warszawa, Skrudow koło Lubartowa, Krzesimow koło Lecznaj, Glusk, Kraczevice, Matwy koło Inowrocławia, Legnow koło Bydgoszczy, Potulice, Mielecin, Starograd, Lipno, Torun, Poznan, Ciechanow, Czynnów pod Lodzia, Wieliczka, Myslowice (największy oboz koncentracyjny na Slasku), Sosnowiec-Radocha, Strzemieszycy, Swietochlawice-Katowice, Janow Podlaski, Majdadek, Pila, Naklo.

Największa ilość "politycznych" przebywa w następujących więzieniach: Zamek w Lublinie, Wronki, Jaroslaw, Krakow (Montelupich), Tarnow, Rawicz, Wlochy pod Warszawa, Warszawa, - więzienia: Mokotowskie, przy ul. Szerokiej i przy ul. Strzeleckiej.

Zestawienie powyższe nie obejmuje rzecz jasna wszystkich obozow koncentracyjnych w Polsce, chociażby dlatego, że niema w nim tych obozow, które pozostają pod zarządem "Głównego Zarządu Informacji wojska Polskiego, a których jest ponoc ok. dziesięciu.

Ogólna cyfra pozbawionych wolności jest wręcz niemożliwa do ustalenia. Czynniki oficjalne w wypowiedziach konfidenalnych wspominają delikatnie o ok. 10-12 tys. osob. Można jednak przypuszczać, że w rzeczywistości ludzi uwięzionych w Polsce jest dzisiaj bez porównania więcej.

"Daily Telegraph" donosi z Warszawy, że Osobka-Morawski, przemawiając na posiedzeniu Krajowej Rady Narodowej, wystąpił z oskarżeniem pod adresem Wielkiej Brytanii, iż nie zlikwidowała ona dotychczas rządu (c. d. na str. 14-ej)

# Z OSIEDLI

## WYNIKI PRACY SZKOLNEJ:

### Masindi:

W dniach od 15-28 listopada 1945 r. odbył się w Państwowym Koedukacyjnym Liceum Humanistycznym w osiedlu Masindi /Uganda/ egzamin dojrzałości. Do egzaminu zgłosiło się 16 kandydatek. Egzamin złożyły:

Gozdziewska Alicja,  
 Augustyn Helena,  
 Kujko Janina,  
 Lis Danuta,  
 Lysunio Czesława,  
 Medeksa Maria,  
 Niedenthal Barbara,  
 Niemczycka Maria,  
 Ogrodnik Czesława  
 Paduch Halina,  
 Piatek Genowefa,  
 Santocka Irena,  
 Swarowska Wanda,  
 Tybulewicz Wanda,  
 Wolak Maria Wanda,  
 Zajczek Janina.

Abiturientki wykazały należyte przygotowanie ze wszystkich przedmiotów. Odpowiedzi, zwłaszcza z przedmiotów humanistycznych, stały na wysokim poziomie.

Przewodniczył egzaminie Dyrektor zakładu p. Dr. Józef Ekkert.

### Tengeru:

2. W dniach od 26 listopada do 4 grudnia 1945 r. odbył się w osiedlu Tengeru /Tanganyka/ egzamin dojrzałości abiturientek tamtejszego Państwowego Koedukacyjnego Liceum Humanistycznego. Do egzaminu przystąpiło 11 abiturientek, w tym jedna eksternistka. Egzamin złożyły:

Centner Mieczysława,  
 Kohut Daria,  
 Korff Anna Maria,  
 Kozarowicz Halina,  
 Lankeu Janina, Maria,  
 Nahajska Klementyna,  
 Narkiewicz Wanda,  
 Rouck Wanda,  
 Rouck Zofia,  
 Wardyńska Maria Irena  
 i eksternistka Tubielewicz Romana.

Przewodniczył p. Ignacy Krajowski, Wizytator Szkol.

### Kidugala:

3. Jednoroczny Kurs Handlowo-Spółdzielczy w Kidugali /Tanganyka/, zorganizowany staraniem



Widok Osiedla Tengeru

Oswiaty Pozaszkolnej, zakończył się egzaminem przed Państwową Komisją Egzaminacyjną ustanowioną przez Delegaturę Min. W.R. i O.P. w Nairobi pismem z dnia 28. XII. 1945, L. dz. 4216/45. Egzamin odbył się w dniach 11 i 12 grudnia 1945 r. Do egzaminu przystąpiło 16 kandydatek. Egzamin złożyły:

Budach Maria,  
 Cieslak Filomena,  
 Dziura Aniela,  
 Eitner Urszula,  
 Huber Maria,  
 Leduchowicz Maria,  
 Motyl Anna,  
 Pardiak Maria,  
 Paszek Teofila,  
 Rachel Helena,  
 Rudkowska Regina,  
 Siomkajlo Aniela,  
 Szostakowska Eugenia.

Dwie kandydatki reprobowano. Przewodniczył p. Ignacy Krajowski, Wizytator Szkol.

Kierownictwo Kursu spoczywało w ręku p. Władysławy Zuk. Tengeru:

4. Jednoroczny Kurs Handlowo-Spółdzielczy w Tengeru, zorganizowany staraniem Oswiaty Pozaszkolnej zakończył się egzaminem przed Państw. Komisją Egzaminacyjną. Egzamin odbył się w dniach od 26. XI do 1. XII. 1945 włącznie. Do egzaminu przystąpiło 23 kandydatów. Egzamin złożyli:

Busz Tadeusz,  
 Filus Anna,  
 Garda Helena,  
 Gratkowska Helena,

Guzik Wiktoria,  
 Hordyniec Leokadia,  
 Jakielaszek Aniela,  
 Jaworowicz Weronika,  
 Juszkowska Leokadia,  
 Kosciolek Anna,  
 Kuczaj Maria,  
 Lewsza Janina,  
 Luka Helena,  
 Misztela Ann,  
 Szczepanski Franciszek,  
 Szumska Kazimiera,  
 Soltys Stanisława,  
 Ulanieka Weronika,  
 Weremczuk Franciszka,  
 Wołoszczuk Olga,  
 3. kandydatów reprobowano. Przewodniczyła p. Alina Rozalini, Dyrektorka Gimnazjum Kupieckiego w Tengeru.

W okresie minionych świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku, Nairobi gościło grupę 17 maturzystek Liceum Humanistycznego w Masindi. Po świątach, maturzystki wyjechały do Tengeru na 4-tygodniowy kurs metodyczno-pedagogiczny po ukończeniu którego z dniem 1-ego lutego b. r. znajdą zatrudnienie w szkolnictwie na terenie osiedli polskich w Afryce.

### Komunikat P. C. K. Nairobi:

Del. P. C. K. w Nairobi potwierdza z podziękowaniem odbiór kwoty Shs 75.85-ofiarowanej przez młodzież Gimnazjum Ogólnokształcącego w Masindi. Powyższa suma, zgodnie z życzeniem ofiarodawców, została zapisana na dobro R-ku "Cele Ogólne P. C. K."



L.dz. 1668/15SK-412/06  
901214-9501/8991.2p-7

~~II materiały uzupełniające relacje  
- informacja o służbie w Wojsku Polskim pod dowództwem  
- brytyjskim, Veterans Agency, Norcross, Blackpool, K.1.5.1~~

### III/1 Inne materiały

- Legitymacja 1 Pułku strzelców Podhalańskich na nazwisko Tadeusza Augustynowa (matka Heleny Augustyn), mps (ksero), k. 1, s. 1-2
- Zaświadczenie weryfikacyjne T. Augustyn, Teleram 1942, mps (ksero), k. 1, s. 3-4
- List do T. Augustyn z Centrali Poszukiwań PCK na Śr. Wschodzie, 1945, mps, k. 1, s. 5
- Międzyterytorialny Dokument Podróży dla Ewakuujących się z wojny, Masimidi 1947, mps (oryg.), k. 1, s. 6 - (2-gi egz. ksero, k. 1, s. 7)



III/1-1

Imię i nazwisko  
Teodora  
Augustynowa

jest żoną  
Majora lek. 9. med.  
Stanisława Augustynowa

szwagier, stosunek do służby wojskowej  
w stopniu czynnym 1 pułku  
przebieżność widać widać widać  
szwadron 1 pułku

Miejsce i data wydania legity-  
macji  
Poznań 1945

Wydano przez  
1 pułk  
1945

Podpis władzy  
Alexandrowicz Kazimierz

ppłk. dypl.



Podpis właściciela legitymacji

1945

ZAWACKIEJ

III/1-2

Przedłużam ważność niniejszej legitymacji do dn. 31 grudnia 193... r.

Podpis władzy

Pieczęć

Przedłużam ważność niniejszej legitymacji do dn. 31 grudnia 193... r.

Podpis władzy

Pieczęć

Imię

WZIECI

Data urodzenia

23.9.1925



Podpis władzy

Imię

Stanisław

Data urodzenia

21.9.1908



Podpis władzy

Imię

Data urodzenia

Pieczęć

Podpis władzy

L-dz. 43/WSK-412/10



III/1-3

REFERAT RODZIN WOJSKOWYCH  
W TEHERANIE

Komisja weryfikacyjna  
rodzin wojskowych.

dp. 99.

ZASWIADCZENIE WERYFIKACYJNE

Na podstawie przedstawionych dowodów a to oświadczanie 2 świadków i legitymacja  
osob.

zaswiadcza się że p. Teodora Augustyna

jest żoną majstra lek. Stanisława Augustyna znajdującego się w niewoli  
i córka Helena w. 23. VI 1923 r.  
Na ich utrzymaniu pozostają dzieci: ślubne córka Nanda w. 21. II 1928 r.

Teheran, dnia 6 / VIII 1942 r.

REFERAT RODZIN WOJSKOWYCH  
w Teheranie

Przewodniczący Komisji Weryfikacyjnej

*[Signature]*  
podpis przewodniczącego



V

III/1-4

9/10.42. 256 ml. wysp. 105.

28/7.44 wysp. - 90 ml. pa czas 29/1/4 - 28/6.44 (1 min. 105)

18/11.44 wysp. 90 ml. pa czas 29/1/9 - 20/9.44 (1 min. 105)

27/3.45 wysp. - 90 ml. pa czas 29/1/10 - 31/12.44 (1 min. 105)

16/7.45 wysp. 90 ml. pa czas 29/1/11 - 21/3.45 (1 min. 105)

18/9.45 wysp. 90 ml. pa czas 29/1/14 - 30/6.45 (1 min. 105)

15/9.45 wysp. 90 ml. pa czas 29/1/17 - 30/9.45 (1 min. 105)

17/1.46 wysp. 90 ml. pa czas 29/1/10 - 22/11.45 (1 min. 105)

20/7.46 wysp. 180 ml. pa czas 29/1/11 - 30/9/05 (1 min. 105)

31/10.46 wysp. 180 ml. pa czas 29/1/17 - 20/9/05 (1 min. 105)

12/2.47 wysp. 90 ml. pa czas 29/1/10 - 31/12.46 (1 min. 105)

L. Ha. 43/WSK - 412/10



Word \_\_\_\_\_ do: }  
If not delivered return to: }

POLISH FORCES MIDDLE EAST  
No. 55



ON ACTIVE SERVICE



AUGUSTYN Teodora

Polish Camp Masindi  
UGANDA - AFRICA

Written in Polish



EXAMINED

A.F.W. 5/12

L. dz. 43/WSK - 412/10

III/1-5 D. 3

CENTRALA POSZUKIWAN P. C. K. NA SR. WSCHODZIE

c/o Polish Forces M. E. Nr. 55

L. Dz: NA/Augustynowa

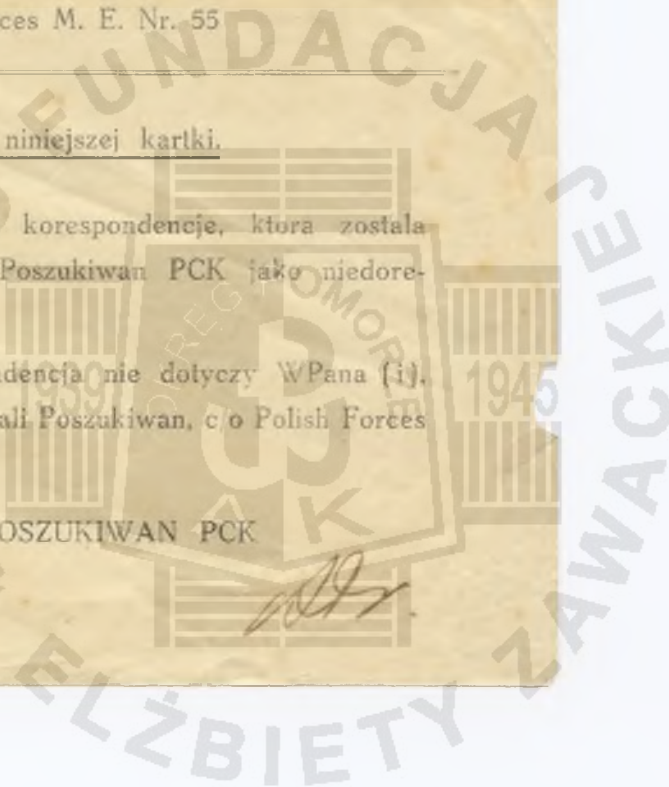
Do odbiorcy niniejszej kartki.

1. Przesyłamy W Panu (i) korespondencje, która została przekazana do Centrali Poszukiwan PCK jako niedoreczalna.
2. O ile załączona korespondencja nie dotyczy W Pana (i), prosimy o zwrot do Centrali Poszukiwan, c/o Polish Forces M. E. Nr. 55

Zal 2 CENTRALA POSZUKIWAN PCK

Data stempla pocztowego.

A.F.



UGANDA PROTECTORATE. No 274

III/1-6

Inter-Territorial Travel Certificate for War Evacuees  
(TEMPORARY).

This certificate is valid for one journey from MASINDI

to MOMBASA and expires on date of arrival 19 47

Name AUGUSTYN Christian name TEODORA

Registration No. (if any) 1000.V. Nationality POLISH

Camp of origin P.R.S. MASINDI - UGANDA

Instructions to be observed on arrival in Mombasa, to report to the Camp Commandant, English Point Mombasa.

Authority EARA 74 H 911 May, 1946.

Date and place of issue P.R.S. Masindi 16th June, 1947.

Signature and Designation of Issuing Authority.

*[Handwritten Signature]*  
COMMANDANT  
POLISH REFUGEE SETTLEMENT  
MASINDI

Copy by Post to—

Commissioner/Director of Aliens  
Director of Intelligence and Security

Copies handed to War Evacuee for—  
Immigration Officer.

\*Camp Commandant/Employer who will forward same on evacuee's arrival to Director of Intelligence and Security of territory.

\*Issuing Authority will strike out whichever is not required.

8896—20 bks. x 20 x 8—2-45.

UGANDA PROTECTORATE. No 274

III/1-7

Inter-Territorial Travel Certificate for War Evacuees  
(TEMPORARY).

This certificate is valid for one journey from MASINDI  
to MOMBASA and expires on date of arrival 19 47  
Name AUGUSTYN Christian name TEODORA  
Registration No. (if any) 1000.V. Nationality POLISH  
Camp of origin P.R.S. MASINDI - UGANDA 1945  
Instructions to be observed on arrival in Mombasa, to report to the Camp  
Commandant, English Point Mombasa  
Authority EARA 74 H 9th May, 1946  
Date and place of issue P.R.S. Masindi 16th June, 1947

Signature and Designation of Issuing Authority.

*[Handwritten Signature]*  
COMMANDANT  
POLISH REFUGEE SETTLEMENT  
MASINDI

Copy by Post to—  
Commissioner/Director of Aliens .....  
Director of Intelligence and Security .....  
Copies handed to War Evacuee for—  
Immigration Officer.  
\*Camp Commandant/Employer who will forward same on evacuee's arrival to Director of Intelligence and Security of territory.

\*Issuing Authority will strike out whichever is not required.

UGANDA PROTECTORATE  
No. 274

Inter-Territorial Travel Certificate for War Evacuees

(TEMPORARY)

This certificate is valid for one journey from

to and expires on

Name Christian name

Registration No. of last

Camp of origin

Instructions to be observed on travel in

Authority

Date and place of issue

Signature and Destination of family

Director of Intelligence and Security

Commissioner/Director of Affairs

Copies handed to War Evacuee for

Intelligence Officer

Camp Commandant/ Employer who will forward same on evacuee's arrival to Director of Intelligence and

Security of territory

\*Issuing Authority will strike out whichever

L. dz. 43 / WSK - 412 / 10



#### IV korespondencje

- list Fundacji do H. Augustyn, Toruń 2009, mps (ksero) k.1, s.1
- list Fundacji do H. Augustyn, Toruń 2010, mps (ksero), k.1, s.2
- list H. Augustyn do Fundacji, Nowy Sącz 2010 rtps (oryg.), k.1, s.3
- list Fundacji do H. Augustyn, Toruń 2010, mps (kopia), k.1, s.4
- list H. Augustyn do Fundacji, Toruń 2010, rtps (oryg.), k.1, s.5





Helena Angustyna  
ul. Szkolna 22/35  
33-300 Nowy Sącz



FUNDACJA GENERALI ELŻBIĘTY ZAWACKIE  
Archiwum i Muzeum Pomorskie Armii Krajowej  
ul. Wojskowej Strzely Kobiet Tolek

87-100 TORUŃ

ul. Podmurwa 93

PRIORYTET

T. 3133/usk

Starannie przechowywać  
Dowód nadania przekazu  
pocztowego (pokwitowanie)

*Heleny Anuszyńskiej*  
Nadawca (imię i nazwisko - nazwa)

*Włodan 22/3F*  
ulica, nr domu, nr mieszkania

*33-301 N. S. 100*  
ozn. kod. poczta

*zł 100,00*  
Opłata

*Andrzej W. S. K.*  
Adresat (imię i nazwisko - nazwa)

*Troski Podchumy 9*  
ulica, nr domu, nr mieszkania

*87-100*  
ozn. kod. poczta

Dzielnica nadania

BY  
12011014  
NOWY SĄCZ  
1707

Opłata

zł 100,00

gr

przyjm.

Nr nadania

6/35



FUNDACJA GENERAL ELŻBIETY ZAWACKIEJ  
Archiwum i Muzeum Pomorskie Armii Krajowej  
oraz Wojskowej Służby Polek  
87-100 Toruń, ul. Podmurna 93, tel. 0048 56 65 22 186  
e-mail: fapak@wp.pl; www.zawacka.pl  
NIP 956 16 25 127; REGON 870502736  
KRS 00000 41692  
Nr r-ku 82 1090 1506 0000 0000 5002 0244

Toruń dn. 7. 10. 08r.

IV-1

Szanowna Pani!

Zwracam się do Pani w imieniu Fundacji General Elżbiety Zawackiej oraz Archiwum i Muzeum Pomorskiego AK w Toruniu. Fundacja zajmuje się gromadzeniem, opracowywaniem i popularyzowaniem materiałów archiwalnych dotyczących działalności AK na Pomorzu oraz Wojskowej Służby Polek. Pragnę Panią poinformować, że założyliśmy w naszym Archiwum Pani teczkę osobową na podstawie formularza dla kobiet służących w Wojsku Polskim pod dowództwem brytyjskim. Dane zostały nam nadesłane przez Ambasadę Brytyjską.

Zależy nam bardzo, aby materiałów dotyczących udziału kobiet w II wojnie światowej było w naszym archiwum jak najwięcej. Dlatego bardzo prosimy o wypełnienie i przysłanie nam relacji dotyczącej Pani służby wojskowej, której schemat przesyłamy. Prosimy również o wszelkie archiwalia związane z Pani służbą w wojsku jak: fotografie, dokumenty (mogą być kserokopie) np. legitymacje odznaczeń, zaświadczenia o awansie itp. Będziemy wdzięczni także za przysłanie nam wszelkich innych dokumentów dotyczących Pani życia jak np.: świadectwa szkolne, dyplomy, legitymacje zawodowe, związkowe, świadectwa pracy itp.

Przesyłam serdeczne pozdrowienia i czekam na odpowiedź z nadzieją na współpracę

Anna Mikulska  
*Anna Mikulska*  
dokumentalistka Fundacji



L. dz. 1750-1798/wsk-412/09



# FUNDACJA

GENERAŁ ELŻBIETY ZAWACKIEJ

ARCHIWUM I MUZEUM POMORSKIE ARMII KRAJOWEJ  
ORAZ WOJSKOWEJ SŁUŻBY POLEK

IV-2

L. dz. 86/WSH-512/10

Toruń 28.01.2010r.

Kopia

Szanowna Pani! p. Augustyn

Bardzo serdecznie dziękuję w imieniu Fundacji  
Generał Elżbiety Zawackiej za nadstanie nam  
niezwykle cenne dokumenty dotyczące Pani  
wojennej biografii. Wszystkie zostały opracowane  
pod względem archiwalnym i wzbogacone w piękny  
sposób nasze zbiory.

Do podziękowań są przystane tak ważne materiały  
i podjęcie z nami współpracy dotychczas ostatni  
numer biuletynu wydawanego przez Fundację  
oraz biografis gen. E. Zawackiej.

Życzymy dużo zdrowia i zachęcamy do  
dalszych kontaktów z nami

Elżbete Mikulskiej  
dokumentalistko Fundacji

BIURO FUNDACJI • 87-100 TORUŃ  
UL. PODMURNA 93  
TEL. 0048 56 65 22 186

[www.um.torun.pl/AK](http://www.um.torun.pl/AK), [www.zawacka.pl](http://www.zawacka.pl), [fapak@wp.pl](mailto:fapak@wp.pl)

KONTO:  
82 1090 1506 0000 0000 5002 0244

KRS 00000 41692

Fundacja: Archiwum i Muzeum  
Pomorskie A.K. oraz W.S.P.  
Archiwum W.S.K.



Pani Anna Mikuliczka

ul. Godmurowa 93  
87-100 Toruń

R



(00)35900773 1 82990563 5

Helena Augustyn 33-300 Nowy Bytów ul. Szkolna 22/35



POCZTOWE ZLECENIE WYPŁATY - POTWIERDZENIE NADANIA

UP nadawczy 4322 Przyjęty 12-08-2010

NADAWCA AUGUSTYN HELENA  
SIKOLNA nr 22 lok. 35  
33-300 NOWY SĄCZ

Identyfikator Z10081243Z20000006100

Rodzaj Standard

KWOTA 200,00 PLN

Słownie DWIEŚCIE ZŁOTYCH 00/100

ADRESAT FUNDACJA ARCHIWUM I MUZEUM POMORSKIE AX DRAZ WSP ANNA MIKULSKA

PODMURNA nr 93  
87-100 TORUŃ

Korespondencja

OPŁATA



*[Signature]*

/Podpis/

/Datownik/

Godzina przyjęcia .. 10<sup>43</sup> ..

Koniec blankietu

POTWIERDZENIE NADANIA

przesyłki poleconej nr .. 182 PPO563 ..

wypełnia nadawca

NADAWCA: Helena

Augustyn 33-300

Mały Rynek

Sokolna 22/35

kod pocztowy

ADRESAT: Fund. Arch. i Muzeu

Pomorskie AX Draż w Sp. z o.o.

osob. W.S.V.

Podmurna 93

87-100 Toruń

kod pocztowy

Oplata 3,75 zł gr

Masa: kg g

GABARYT A  B

Priorytetowa

Przebieg odbioru

12081011

Podpis przyjmującego

Starannie przechowywać  
Dowód nadania przekazu  
pocztowego (pokwitowanie)

Helena Augustyna

Nadawca (imię i nazwisko - nazwa)

Sokolna 22/35

ulica, nr domu, nr mieszkania

33-300 Nowy Sącz

ozn. kod. poczta

zł 3,75 gr

Fund. Arch. i Muzeu

Adresat (imię i nazwisko - nazwa)

Podmurna 93

ulica, nr domu, nr mieszkania

87-100 Toruń

ozn. kod. poczta



Opłata 8,20 zł

Nr nadania 4

Podpis przyjm.

82



IV-3 N. 44 11.08.2010

Do Państwa Rodziny,

jest mi b. przykro, że nie mam  
żadnej korespondencji od Państwa od  
bardzo wielu miesięcy, a takie przygni-  
ęcie mi może sugerować katastrofę.  
Ciekawość jest taka, kiedy mi  
ostymyżnawca zaskoczył wprost i nie  
moje były okoliczności mi może mi  
kwestionować - może jeżeli wstąpił  
państwa bóg - to przepraszam  
Głównie wiem, że 24. Kwartalnik  
Wstąpił od Fundacji, może im to mi  
mi przekazać? i być państwa adres.  
Ważne są to inicjatywy, a może to  
się zapomniało o zapewnieniu swobod  
pewności? Przepraszam, "dziękuję"  
mi wyświadczyć

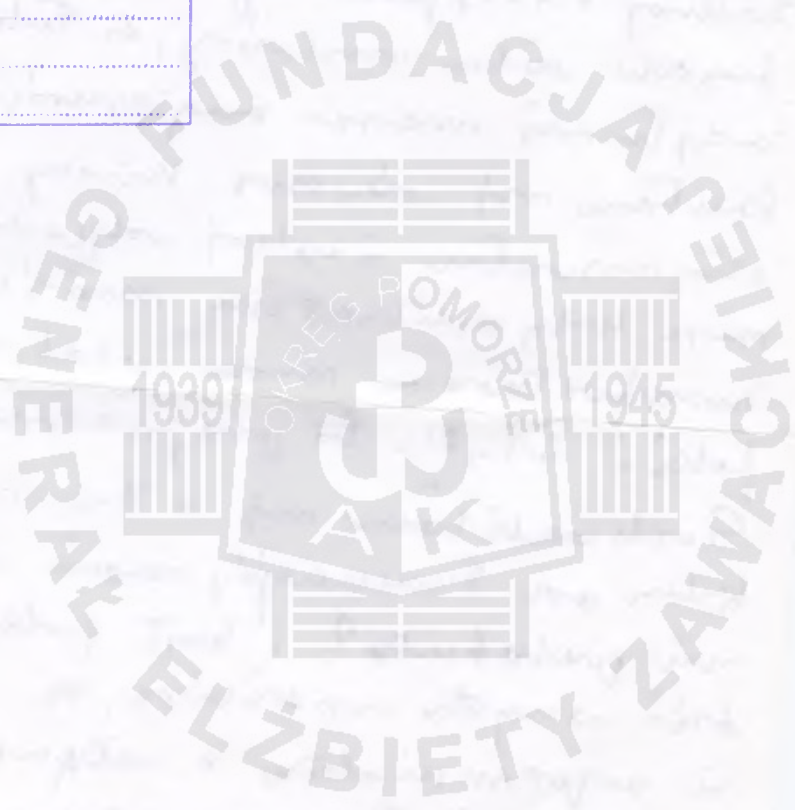
Przepraszam moją przykrość na  
200, zł. Kwestionuję państwa Rodziny  
i ciekawość na okoliczności Heleny Dąbrowskiej

biad 3 011 2010

**FUNDACJA**  
"Archiwum i Muzeum Pomorskie  
Armii Krajowej oraz Wojskowej Służby Polek"  
w Toruniu

Wpłynęło dnia: 30.08.2010  
L. dz.: 1660/286-412/10

Załączniki: .....  
Referent: .....



10-4



Toruń, dn. 9.09.2010r.

L. dz. 2418/WS4-512/10

Helena Augustyn

Szanowna Pani!

Bardzo przepraszam, że poczuła się Pani dotknięta brakiem korespondencji ze strony Fundacji. List z podziękowaniem, naszym biuletynem i biografią gen. Zawackiej wysłałam zaraz po otrzymaniu cennych dokumentów od Pani. Właśnie wydaliśmy kolejny nasz biuletyn, który wysyłam dla Pani. Jest w nim podziękowanie za dokonaną przez Panią wpłatę pieniężną (str.106). Podziękowanie za następne wpłaty od Pani tzn. 300zł i 200zł zostanie umieszczone w kolejnym biuletynie, który ukaże się na początku przyszłego roku.

Odpowiadam na list Pani z opóźnieniem z powodu urlopu, z którego dopiero wróciłam. Pracuję w Fundacji tylko 2 dni w tygodniu, a pracy jest tutaj bardzo dużo i często brakuje czasu na bieżące sprawy.

Życzę dużo zdrowia i pozdrawiam w imieniu wszystkich pracowników Fundacji

Anna Mikulska  
dokumentalistka Fundacji

*Anna Mikulska*

Itelona Ungarny 35-300 Nagy Egn ut. Békés 2/35

**PRIORYTET  
PRIORITAIRE**



Fundacja Generał Zbigniew Ziemiański  
Archiwum i Muzeum Domostwa Armii Krajowej  
oraz Wojewódzkiej Szkoły Technicznej  
87-100 Toruń  
ul. Trolmucha 93



IV-5

Nowy Byt 20.X.2010

Droga Szanowna Pani,

Strajkowy kolekcjami za zaproszenie  
na XX Konferencję Naukową, Bibliotek i  
Wydawnictw o miejsko-rolniczo-rolniczej 1918-1929

Strajki mi bardzo serdecznie - serdecznie,  
ze względu na swoją wartość i doświadczenia

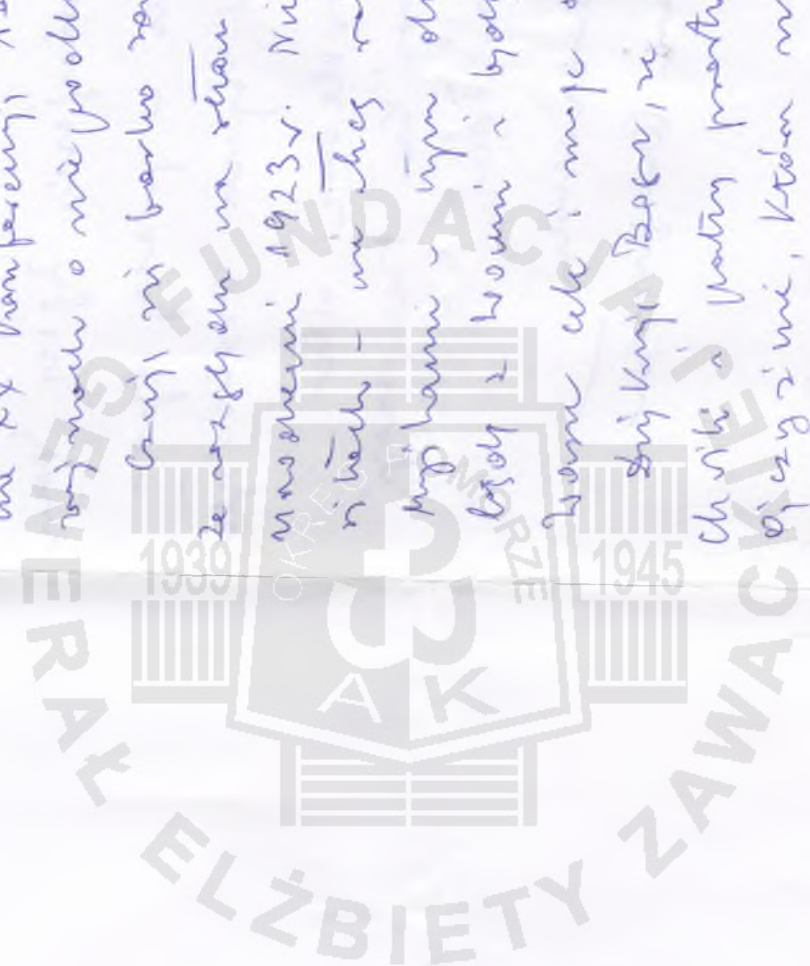
maszynami 1923r. Mi strajki mi ma  
niechęć - miłośnicy kłopotu.

Myślimy - tymi słowami i w tej chwili  
bądźmy z bronią i bronią miłośnicy, serdecznie  
wzajemnie i miłośnicy miłośnicy miłośnicy.

Strajkowy Bajer, w charakterze tej  
chwilki i strajkowy - omyślnie miłośnicy  
opisywanie, które ma miłośnicy Tulek.

Nigdy tej miłośniczką, ale to jest  
zestawienie miłośniczką, ale tego, który jest  
miłośniczką, które pomógł miłośniczką  
ponownie TRL. Główna miłośniczką !!!

<b>FUNDACJA</b> "Archiwum i Muzeum Pomorskie Armii Krajowej oraz "Miejscowej Służby Polek"	
Wpłynęło	26.10.2010
L. dz.	3417/24-512/10
Załączniki:	
Referent:	



T. 3934 / WSK

PSK

AUGUSTYN Helena

VI. Fotografie

1. zdj. legitym. powojenne [b.d.], ksero, str.
2. zdj. legitym. szkolne, [b.d.], ksero, str. 1



2. Sinf. 2011r.

1. WSK  
Jeczki  
osobowe
2. T. 3834/WSK
3. Ksero
- 4.
5. Augustin  
Helena
6. nr
7. brak
8. uwagi: Brak opisu fot.



25.01.2011 r.

ZAŚWIADCZENIE

Nr 268101

Augustyn

Nazwisko

Helena

Imiona

23.06.1925 Brześć n/Bugiem

Data i miejsce urodzenia



Uprawnia do przejazdów  
PKP i PKS  
wg 50% zniżki



H. Augustyna

podpis posiadacza zaświadczenia



**AVGUSTYN Helena**

